

Condé Nast Traveller

TRUTH IN TRAVEL



MAGICHE
MARCHE

DISCOVERING
MAGICAL MARCHE

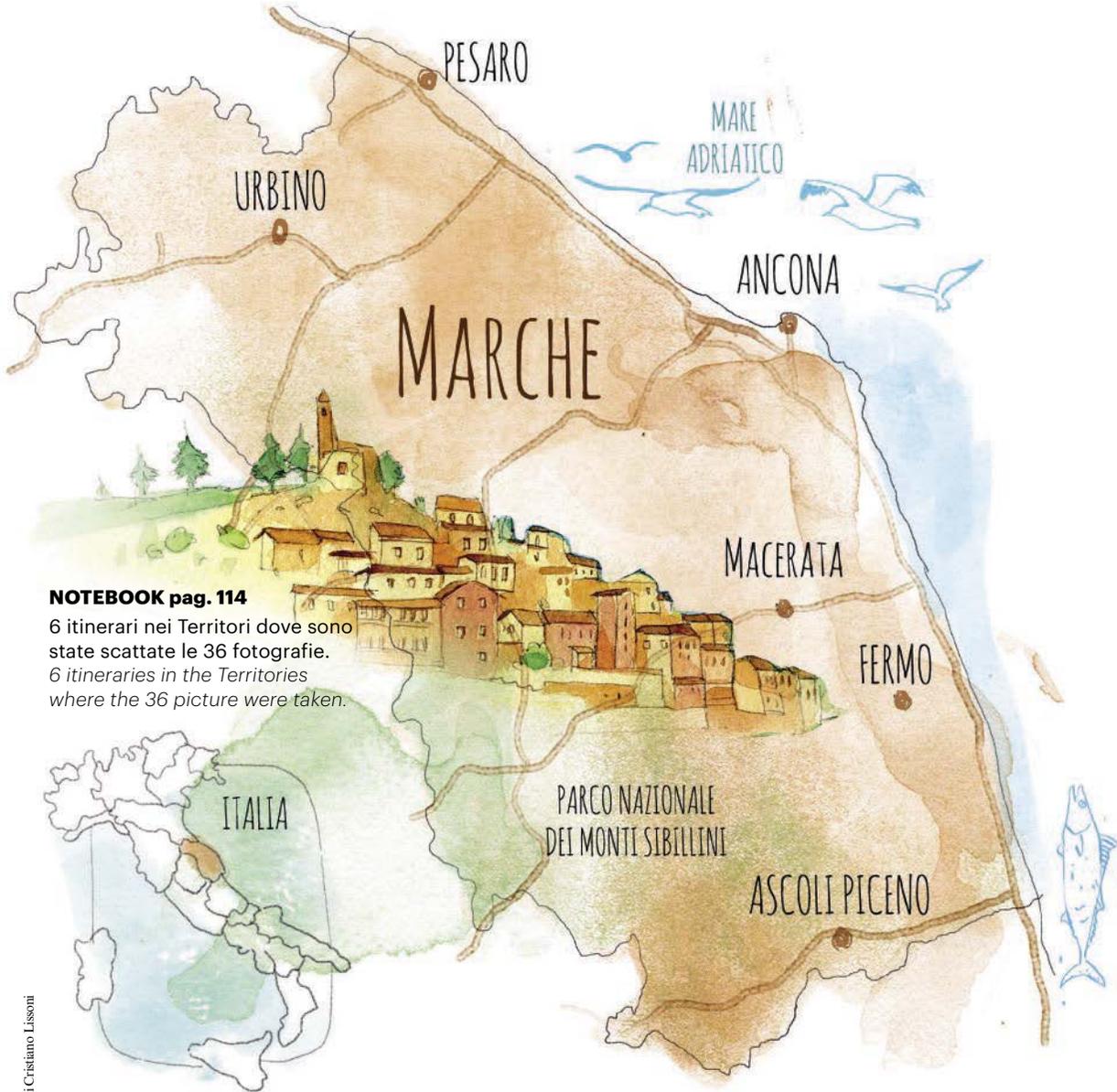





MANUEL RITZ

Sommario

La molteplicità paesaggistica, artistica e produttiva delle **MARCHE** raccontata in 36 immagini di grande suggestione Da **PAGINA 63**



NOTEBOOK pag. 114

6 itinerari nei Territori dove sono state scattate le 36 fotografie.
6 itineraries in the Territories where the 36 picture were taken.

SUMMARY The multiplicity of landscapes, artworks and production of the **MARCHE** told by 36 truly suggestive images **FROM PAGE 63**



CAPOVOLGIAMO
IL VOSTRO PUNTO DI VISTA SULLA CUCINA.

NIKOLATESLA SWITCH. PIANO COTTURA CON ASPIRAZIONE INTEGRATA.

NikolaTesla Switch è l'innovativo piano cottura con aspirazione integrata che unisce eleganza, potenza, silenziosità e facilità d'uso. Un prodotto unico, funzionale, visionario: capace di capovolgere non solo il vostro punto di vista sulla cucina, ma anche il vostro modo di cucinare. NikolaTesla Switch | Design Fabrizio Crisà

elica.com



elica
aria nuova

8

Borghi e Città del Bello

Antichi e murati, scrigni di storia e di storie.
Ancient and walled, chests of history and stories.



17

Personaggi

6 imprenditori ci spiegano il loro segreto.
6 entrepreneurs reveal us their secret.

24

Food & Wine

Quali sono le tentazioni più ghiotte?
What are the most delicious temptations?



30

Cinema

I luoghi dei set di film entrati nella storia.
Settings of some films which entered history.



34

Musica

Le Marche, patria di grandi artisti e teatri storici.
The Marche, home to great artists and theatres.



38

Bike trekking

4 itinerari in bici: tutta un'altra prospettiva.
4 bike itineraries: for a different point of view.



44

Eventi

Il tartufo, il presepe vivente, Leopardi, Raffaello.
Truffles, living nativity scenes, Leopardi, Raffaello.

49

Hospitality

Ristorant stellati, hotel & resort, Spa e terme.
Starred restaurants, hotels & resorts, wellness and Spas.





ROOM



RESTAURANT



WEDDING



SPA



MEETING

Villa Lattanzi:

viaggiare ha una nuova meta

Torre di Palme, Fermo - Contrada Cugnolo 19

T. +39 0734 53711 - info@villalattanzi.it

segui gli eventi e le promozioni di Villa Lattanzi su [f](#) [i](#)

www.villalattanzi.it



VILLALATTANZI

★ ★ ★ ★ ★



ORCIANI

shop at [orciani.com](https://www.orciani.com)

Una terra plurale

Bellissime nei paesaggi, formidabili per tesori naturali e artistici, uniche per creatività, le **MARCHE** sono espressione di una straordinaria molteplicità. Qui proviamo a tracciarne un ritratto

“Davanti a questo globo ci si rende conto dell'importanza delle piccole grandi Marche”

Ettore Mocchetti,
nella Sala del Mappamondo
della Biblioteca “Romolo
Spezioli” di Fermo



A PLURAL LAND Beautiful landscapes, amazing artistic treasures, unique creativity, **MARCHE** is the expression of an extraordinary multiplicity.

L'Italia, scriveva Guido Piovene, “è (...) il distillato del mondo e le Marche lo sono dell'Italia”. Ecco: questo Monografico vuole essere, a sua volta, un distillato delle Marche, della loro straordinaria molteplicità che già il nome plurale sottintende. Nell'atlante di immagini che ne costituisce il cuore così come negli itinerari di viaggio che propone, mira a raccontare e a mettere in valore la regione di Gentile da Fabriano e del Bramante, di Raffaello, di Leopardi e di Rossini: per intuizioni, per emozioni visive, per coup de coeur, senza volerne fare una descrizione analitica. Del resto è l'approccio di **CN Traveller**: cercare il senso di un territorio nelle immagini. Non immagini qualsiasi però, ma grandi immagini, che siano esse stesse narrazione, espressione suggestiva del sentimento provato al momento dello scatto. E che per tal via instillino nel viaggiatore la voglia di visitare questa Terra fantastica.

Italy, as Guido Piovene wrote, “is (...) the essence of the world and Marche is the essence of Italy”. And this Monograph wants to capture, in turn, the essence of the Marches and its extraordinary multiplicity which is well-remarked by its plural name. The central atlas of images, as well as the travel itineraries suggested by us, aim at telling and valuing the Region of Gentile da Fabriano and Bramante, Raffaello, Leopardi and Rossini by means of intuitions, visual emotions, coups de coeur. After all, this is the approach of **CN Traveller**: looking for the sense of a territory through images. Not ordinary images, but great images, which are themselves narrative, suggestive expression of the feeling felt at the time of shooting. And in this way they convey travellers the desire to visit this amazing land.

ETTORE MOCCHETTI direttore



Veduta al crepuscolo di Arcevia arroccata sul Sasso Cischiano, con in vista il turrato Palazzo Comunale. Nella Collegiata di San Medardo capolavori di Luca Signorelli e della Della Robbia.
View of Arcevia at twilight, perched on Sasso Cischiano, with its turreted Town Hall. The Collegiate Church of San Medardo houses masterpieces by Luca Signorelli and Della Robbia.

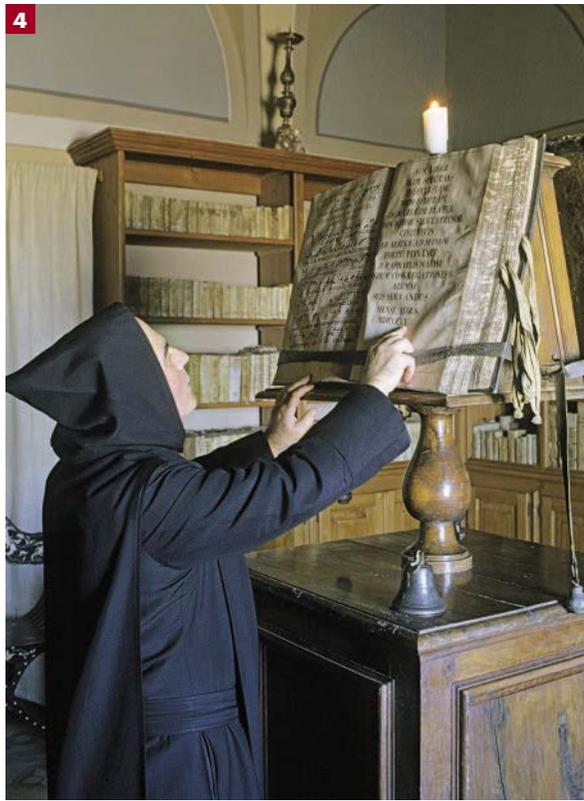
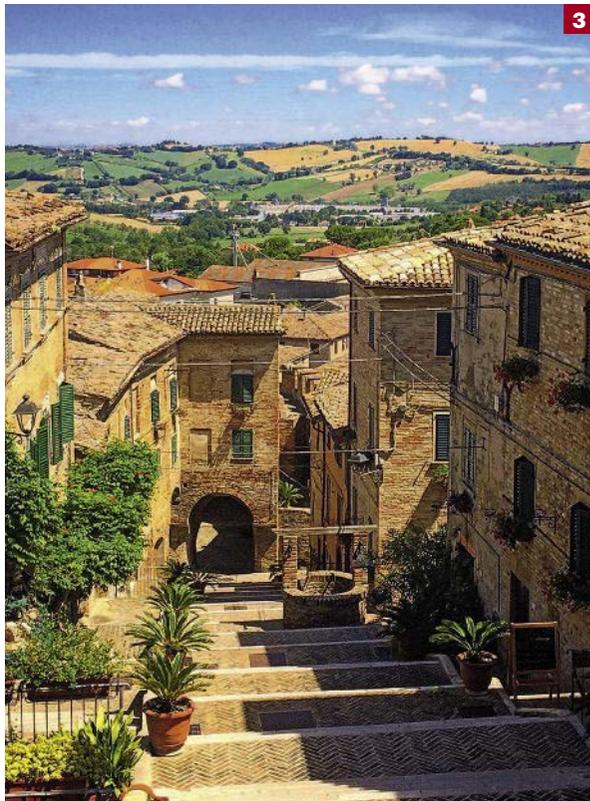
TRA BORGHI E CITTÀ DEL BELLO

Antichi e murati, **SCRIGNI DI STORIA E DI STORIE**: Raffaello Sanzio al posto di un angelo, i Templari, mummie inconsuete, i "senza testa"...



VILLAGES AND TOWNS OF BEAUTY

Old, surrounded by walls, they are **CHESTS** of history and stories: Raffaello Sanzio instead of an angel, the Templars, unusual mummies, the "headless"...



1. ARCEVIA

Arcevia è il borgo dei **nove castelli**, centri murati del XIV e XV secolo ben conservati e visitabili, con mura che cingono il paese per oltre un chilometro e mezzo, l'ideale per una bella passeggiata panoramica. Ben conservate anche le **Quattro Porte** della città (Porta di S. Agostino, Porta del Sasso, Porta di S. Pietro, Porta di S. Lucia). E siamo vicini a spettacoli naturalistici come le Grotte di Frasassi e il Monte Catria. **Da vedere:** il **Museo Archeologico Statale**, nel chiostro della Chiesa di San Francesco del '200. Le ceramiche e i bronzi etruschi della **vicina necropoli di Montefortino**.

*Arcevia is the village of the **nine castles**, well preserved walled buildings of the fourteenth and fifteenth century, which can be visited. Their walls surround the town for over 1,5 km, ideal for a scenic walk. The **Four Gates** of the city are well preserved as well (Porta di S. Agostino, Porta del Sasso, Porta di S. Pietro, Porta di S. Lucia). And we are also close to nature shows like the Frasassi Caves and Mount Catria. **Not to be missed:** the **State Archaeological Museum**, in the cloister of the Church of San Francesco dating back to the '200, along with the Etruscan ceramics and bronzes of the nearby Montefortino necropolis.*

3. CORINALDO (Bandiera Arancione TCI)

Sembra che all'arrivo dei barbari si urlasse "Corri in alto!" per rifugiarsi, appunto, a **Corinaldo**, questo bel borgo arroccato tra la Marca di Ancona e Urbino. È noto per le imponenti cerchie di mura concentriche rimaste intatte dal XIV secolo. Profusa di palazzi gentilizii, il suo centro è la "**piaggia**" (nella foto) un'ampia scalinata di cento gradini con a fianco case in mattoni rossi disposte a spina di pesce. **Da vedere:** i **Landroni**, un corridoio porticato da edifici seicenteschi lungo via del Corso; la **Porta di San Giovanni**, rimasta con tutto il corredo militare.

*It seems that, at the arrival of the barbarians, people used to shout "Run up!" to take refuge. Actually, this beautiful village perched between the Marches of Ancona and Urbino, is known for its imposing circles of concentric walls that have remained intact since the 14th century. Boasting several noble buildings, its centre is the "**piaggia**" (in the picture), a wide staircase with hundred steps bordered by red brick houses arranged in a herringbone pattern. **Not to be missed:** the **Landroni**, an arcade with seventeenth-century buildings along via del Corso; the **Porta di San Giovanni**, still complete with all its military equipment.*

2. CAGLI

Centro conteso già dal dominio bizantino (XII secolo), a **Cagli** si trova un concentrato di edifici sacri e dimore signorili di rara bellezza. **Da vedere:** **Rocca Torrione** (1481) collegata tramite il passaggio segreto "**soccorso coverto**" al Convento dei padri Cappuccini. Alla Chiesa di San Domenico (1289-1654), la **Cappella Tiranni** con un ciclo di affreschi di Giovanni Santi (nella foto, la **Sacra Conversazione e Resurrezione**); tradizione vuole che l'angelo vicino a San Francesco, a sinistra della Madonna, sia il ritratto del figlio che seguirà le sue orme, un certo Raffaello Sanzio.

*Already disputed by the Byzantine dominion (12th century), **Cagli** boasts a concentration of sacred buildings and mansions of rare beauty. **Not to be missed:** **Rocca Torrione** (1481), which is connected through the secret passage "**soccorso coverto**" to the Convent of the Capuchin Friars. In the Church of San Domenico (1289-1654) we find the **Tiranni Chapel**, with a cycle of frescoes by Giovanni Santi (in the photo, the Sacred Conversation and Resurrection). According to tradition, the angel near San Francesco, on the left of the Virgin Mary, was said to be the portrait of the painter's son, who would follow in his footsteps, a certain Raffaello Sanzio.*

4. FABRIANO

Fioorente cittadina, **Fabriano** è la patria della carta proprio lì vicino, sul Monte Fano, vi è una sorta di luogo di celebrazione del prezioso supporto del sapere: l'**Eremo di San Silvestro in Montefano** (1231). Vi vive una comunità monastica molto attiva, che si è distinta per la presenza di un efficiente laboratorio di restauro del libro antico. **Da vedere:** l'annessa **biblioteca storica con 70.000 volumi** (nella foto) e un archivio storico della Congregazione Silvestrina. C'è anche una piccola foresteria. L'Eremo di San Silvestro è nel circuito "Monasteri delle Marche".

*It is the birthplace of paper, and just nearby, on Mount Fano, there is a place to celebrate the precious support of knowledge: the **Hermitage of San Silvestro in Montefano** (1231). It hosts a very active monastic community, that boasts the presence of an efficient laboratory for the restoration of ancient books. **Not to be missed:** the annexed historical library with 70,000 volumes (in the photo) plus a historical archive of the Silvestrine Congregation. There is also a small guesthouse. The Hermitage of San Silvestro is in the "Monasteries of the Marches" circuit.*

5. GENGA (Bandiera Arancione TCI)

Il borgo **Genga**, così come il suo castello, ha origini lontanissime e ignote, dai tempi di Pirro, si dice, e racchiude spettacolari singolarità: dal complesso termale di Frasassi, al quale si attribuiscono effetti miracolosi, *all'Abbazia di San Vittore alle Chiuse* (XI secolo), splendido esempio romanico (*nella foto*) ritenuto un lascito dei Templari. **Da vedere:** le Grotte di Frasassi, l'Tempio del Valadier e l'Eremo di Santa Maria Infra Saxa (citato già nel 1029) inseriti in un fornice naturale della Gola di Frasassi. Per arrivarci, c'è una suggestiva passeggiata panoramica di 700 m.

*The village of Genga, as well as its castle, has very far and unknown origins, from the time of Pirro – it is said – and contains spectacular sites: the thermal complex of Frasassi, to which miraculous effects are attributed, and the Abbey of San Vittore alle Chiuse (eleventh century), a splendid Romanesque example (in the photo) considered a legacy of the Templars. **Not to be missed:** the Frasassi Caves, the Temple of Valadier and the Hermitage of Santa Maria Infra Saxa (in the natural frame of the Frasassi Gorge. A suggestive 700 mt panoramic walk leads you there.*

7. OSIMO

In posizione rialzata e con vista sulle coste del Conero, la città di **Osimo** e la sua collina furono contese nel tempo da diversi popoli: dai Piceni ai Greco-Siculi, dai Galli Senoni ai Romani. Fu un'importante colonia romana, l'antica Auximum, con una profusione di lasciti arrivati fino a noi. **Da vedere:** nell'atrio del **Palazzo Comunale** ci sono dodici statue di eroi romani in toga, tutte acefale (*foto*). Da qui l'appellativo di "Città dei senza testa" con cui Osimo viene spesso chiamata. E poi la gotica Cattedrale di San Leopardo e le alchemiche Grotte di Osimo.

*In a raised position, overlooking the Conero coast, the town of Osimo and its hill were disputed over time by different peoples: from the Piceni to the Greek-Sicilians, from the Senon Gauls to the Romans. It was an important Roman colony, the ancient Auximum, controlling the transits between the hinterland and the sea. **Not to be missed:** the atrium of the **Town Hall**, with twelve headless statues of Roman heroes in their robes (photo). Hence the nickname "City of the Headless" with which Osimo is often called. In addition, the Gothic Cathedral of San Leopardo and the alchemical Osimo Caves.*

6. SERRA SAN QUIRICO (Bandiera Arancione TCI)

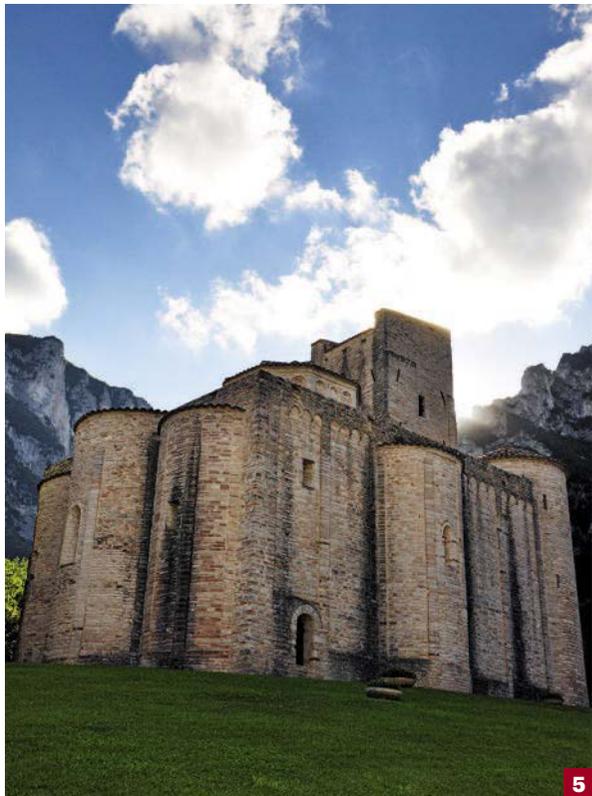
Con la particolare sagoma di una galea, **Serra San Quirico** è un caratteristico borgo medievale ai piedi del Monte Murano. È sede del Parco Regionale Gola della Rossa Frasassi. **Da vedere:** le famose Copertelle (*foto*), dei passaggi coperti a ridosso delle mura: le meglio conservate in tutte le Marche. In centro, la **Torre Comunale** (XIII secolo) e la **Loggia Manin**, un balcone affacciato sulla valle. E poi la Chiesa di Santa Lucia con opere di Pasqualino Rossi (1641-1722) sulla vita di Santa Lucia: il più bell'esempio del Barocco marchigiano (1694).

*With its particular galley-shape, Serra San Quirico is a typical medieval village at the foot of Mount Murano. Headquarters of Parco Regionale Gola della Rossa Frasassi. **Not to be missed:** the famous Copertelle (photo), covered passages behind the walls: the best preserved of the whole region. In the centre, the **Municipal Tower** (13th century) and the **Manin Loggia**, a balcony overlooking the valley. Moreover, the Church of Santa Lucia (1281) that was destroyed by an earthquake in 1650 and then restored, with works by Pasqualino Rossi (1641-1722) describing the life of Saint Lucia. They give us the finest example of the Marches Baroque (1694).*

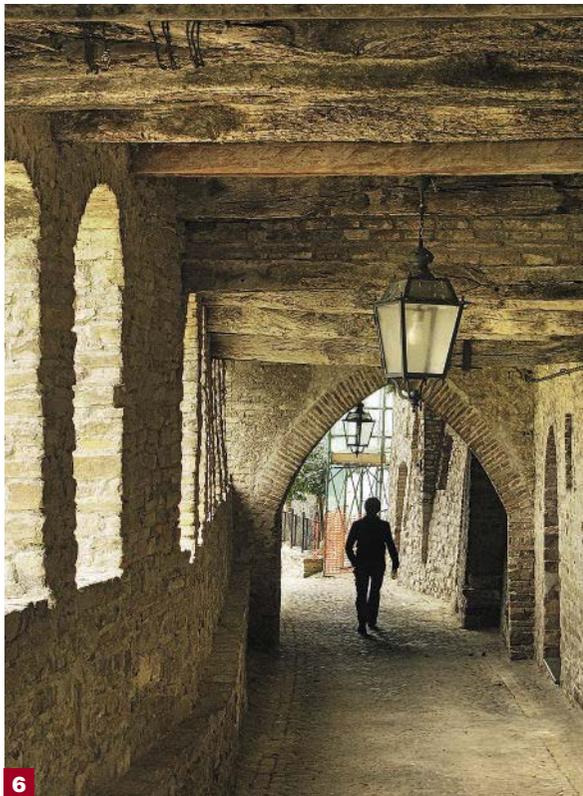
8. SAN SEVERINO MARCHE

A ridosso del colle di Montenero, il borgo di **San Severino Marche** ha visto la sua massima autonomia nel XV secolo che data le **numerose chiese gotiche** in città e nei paraggi. Nella Pinacoteca opere importanti di Salimbeni (1374-1420), di Lorenzo d'Alessandro (1445-1501) e Pinturicchio (1454-1513). **Da vedere:** il Complesso monumentale di San Domenico (XVII secolo) sulla riedificazione della Chiesa di Santa Maria del Mercato per il ciclo di affreschi di Salimbeni sulla vita di Santa Caterina d'Alessandria, e il chiostro (XV secolo, *nella foto*) del Convento dei Domenicani.

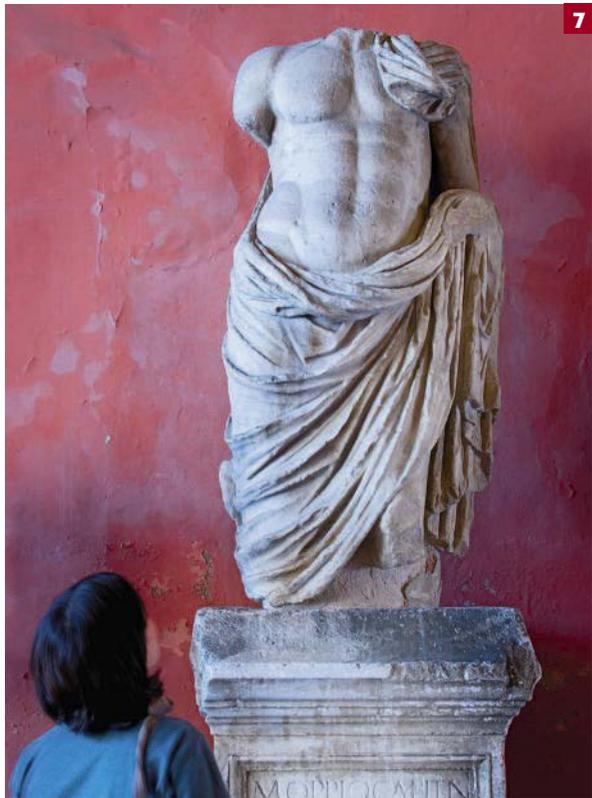
*Close to the Montenero hill, the village of San Severino Marche has seen its maximum autonomy in the XV century, that given the numerous Gothic churches in the city and around. In the Pinacoteca very important artworks pictorial school Salimbeni Lorenzo d'Alessandro and Pinturicchio. **Not to be missed:** the monumental Complex of San Domenico (XVII century) on the rebuilding of the Church of St. Maria del Mercato, for the cycle of frescoes by Salimbeni on the life of St. Catherine of Alexandria, and the cloister (XV century, in the picture) of the Dominican Convent.*



5



6



7



8



9

9. GRADARA (*Bandiera Arancione TCI*)

Gradara si identifica con la sua rocca (XII secolo). All'origine semplice torre di guardia, fu ampliata dai Malatesta nel '300., seguirono gli Sforza, i Della Rovere, i Farnese. Quando ci furono i Borgia, per il matrimonio di Lucrezia si aggiunsero due ali al cortile e uno scalone. Romantica, quindi: infatti è qui che Dante ambientò la tormentata vicenda di Paolo e Francesca del V canto dell'*Inferno* della *Divina Commedia*. **Da vedere:** la Pala in Terracotta invetriata di Andrea della Robbia (1480) e gli affreschi di Aspertini (1496). La riproduzione del borgo nella *Pala dell'Altare* (1484) di Giovanni Santi (1435-1494).

*Gradara is identified by its fortress (12th century). Originally a simple watchtower, it was then enlarged by the Malatesta in the 14th century, who were followed by the Sforza, Della Rovere, and Farnese families. When the Borgias were there, two wings were added to the courtyard, along with a staircase for Lucrezia's marriage. This is also the romantic setting of the tormented story of Paolo and Francesca, told in the fifth canto of Dante's Inferno in the Divine Comedy. **Not to be missed:** the glazed terracotta Altarpiece by Andrea della Robbia (1480) and the frescoes by Aspertini (1496). The first representation of the village can be admired in the Altarpiece (1484) by Giovanni Santi (1435-1494).*



10

10. URBANIA

Da vedere: alla Cappella Cola (1380) di Urbania, più nota come la "**Chiesa dei Morti**", ogni sua mummia ha una storia da narrare: come mai il priore della Confraternita Vincenzo Piccini indossasse la tunica bianca e nera dei funerali; d perché fosse lì una donna mancata durante un parto cesareo; perché quel giovane fu ucciso a coltellate mentre ballava a una veglia; e come mai quello sventurato fu sepolto vivo in stato di morte apparente. E il custode ti sa raccontare le vicende anche di tutti gli altri personaggi che sono lì da oltre 4 secoli, conservati da una particolare muffa che ha operato una sorta di mummificazione naturale.

Not to be missed: Cappella Cola (1380) in Urbania, better known as the **Church of the Dead**. Each of its mummies has a story to tell: why Prior of the Confraternity Vincenzo Piccini wore the funeral white and black tunic; why there was a woman missing during a caesarean section; and why that young man was stabbed to death while dancing at a vigil; and why the unfortunate man was buried alive in an apparent state of death. The caretaker will be pleased to tell you the story of these and all the other characters who have been resting here for over 4 centuries, preserved by a particular mold that has made a sort of natural mummification possible.



L'ARIA PURA DELLE MARCHE È LA NOSTRA FONTE D'ISPIRAZIONE

FABER
AIR MATTERS

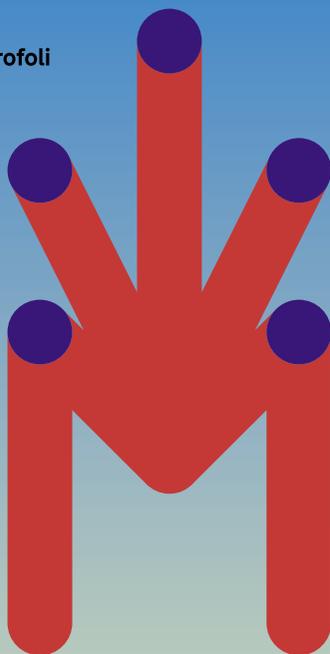
L'aria è la nostra materia da oltre 60 anni. Applicando tecnologie innovative, miglioriamo la sua qualità, plasmandola come fosse materia solida. La nostra ricerca parte dai luoghi e dall'ambiente che da sempre ci circondano. Nel rispetto di quell'aria pura che dalle origini ispira il nostro lavoro, riusciamo ad offrire un'esperienza di benessere ogni giorno più bella da vivere.

www.faberspa.com



Partners

Acrilux
Azienda vinicola Umani Ronchi
Benelli Armi
Brosmanifatture
Campetella robotic center
Casa vinicola Gioacchino Garofoli
Clementoni
Eko music group
Eli
Enrico Paoletti e figli
Fatar
Fbt elettronica
FIAM Italia
Fileni
Fratelli Guzzini
Garofoli porte
G'idea
Gitronica
Ifi
iGuzzini illuminazione
La Campofilone
Pigini
Rainbow
Rotopress International
Somi design
Somi press
Studio Conti
Tecnostampa
Valenti & Co



Honorary Partners

Comune di Recanati
Università di Camerino
Istao Ancona
IIS Enrico Mattei Recanati
Fondazione ITS Recanati

visitindustry-marche.it

A new proposal that combines industry,
culture and territory in the Marche region,
the heart of Italy.

Tailor-made travel experiences
to discover the original productive
vocation of the territory between
design, food, musical instruments,
fashion, wine and much more.

Itineraries throughout the year,
which combine industrial tourism
with small villages, cultural heritage,
food and wine, sea, nature,
relax and wellness.

Concept

Paesaggio dell'Eccellenza
e-Lios
Go World
madesign



www.europa.marche.it

MADE IN MARCHE

Testo di Luca Bergamin/ Text by Luca Bergamin

SAPER FARE ECCELLENZA

I prodotti delle imprese marchigiane stupiscono per inventiva, funzionalità e **BELLEZZA**. Questione di genius loci, di voglia di fare, di passione per la sfida. Sei **IMPRENDITORI** ci spiegano il loro segreto

SAVOIR-FAIRE AT THE TOP

MARCHE'S SUCCESSFUL COMPANIES ARE THE RESULT OF GENIUS LOCI, COMMITMENT AND LOVE FOR CHALLENGE. 6 ENTREPRENEURS REVEAL THEIR SECRET

DA SECOLI LE MARCHE sono terra feconda di sommi artisti, musicisti, architetti e anche e soprattutto di imprenditori. Creare bellezza pare il mantra del suo artigianato e dell'industria che spesso si integrano l'un l'altra in un saper fare superiore. Le Marche sono in ogni casa e sul corpo di ogni italiano e non solo. Scavolini ed Ernestomeda, Berloni e Lube insegnano a fare cucine e cucina. I Fratelli Guzzini le riempiono di oggetti design, Poltrona Frau si è trasferito qui per creare splendide sedute, Fiam firma mobili di vetro, Cantori, Giessegi e Moretti Compact bellissimi letti, i Guzzini pensano all'illuminazione.

Poi ci sono le cappe aspiratrici di Elica e Faber, gli elettrodomestici dello storico brand Ariston, le imprese di costruzioni come Loccioni, che uniscono virtuosamente mattone e sostenibilità.

I vini si acquistano da Ciu' Ciu' e Angela Velenosi, Costadoro e Terre Cortesi, i prodotti bio da Girolomoni e i formaggi da Sabelli. Si viaggia con GGF Group vestendosi fashion con Orciani e calzando scarpe Tod's, Santoni, NeroGiardini, o Loriblu. Le donne amano i gioielli Brosway e Ottaviani, mentre i bambini si diletano coi giocattoli Clementoni e con le Winx inventate da Iginio Staffi di Gualdo, nel Maceratese.

For centuries Marche has been a fertile land of artists, musicians, pilots and above all entrepreneurs.. Creating beauty: this seems to be the Marches mantra, which combines secular craftsmanship with openness industrial technology: the Marche is present on Italian a world people's body and in their homes. Scavolini and Ernestomeda, Berloni and Lube teach how to design and build kitchens. Brothers Guzzini fill them with design objects, Frau has moved here to create wonderful armchairs, Fiam signs glass furniture, Cantori, Giessegi and Moretti Compact beautiful beds, iGuzzini thinks about lighting. Moreover, there are hoods by Elica and Faber, appliances by the historic brand Ariston, and the construction companies like Loccioni Group. Ride We buy wines by Ciu' Ciu' and Angela Velenosi, Costadoro and Terre Cortesi, organic products by Girolomoni and cheese by Sabelli. Then travel with GGF Group, dressing clothes by Orciani and shoes by Tod's, Santoni, NeroGiardini, LoriBlu. Women love Brosway and Ottaviani magnificent jewels, while children are delighted with Clementoni toys and the Winx created by Iginio Staffi from Gualdo.



DOMENICO GUZZINI
La casa allegra



Se gli italiani hanno case colme di oggetti per tavola e cucina design style, utili, allegri e colorati, il merito è anche della mente creativa di Domenico Guzzini, 59 anni, presidente di Fratelli Guzzini e soprattutto marchigiano doc. La sede dell'azienda è da sempre a Macerata. È qui che "Mimmo" studia come invadere il mondo con le sue "creature"...



ANNARITA PILOTTI
Passi d'autore

Faceva la maestra d'asilo in un paesino nel Maceratese, Annarita Pilotti. Ma il suo destino era un altro. Con Graziano Cuccù, diventato suo marito, ha messo su Loriblu (oggi la sede è a Milano), un marchio top di gamma nel settore della scarpa, di cui oggi è amministratrice delegata essendo nel contempo ai vertici della associazione nazionale di categoria.



PER SPIEGARE PERCHÉ

la sfida sua e dell'azienda è risultata vincente, dice "La nostra vitalità produttiva si basa sulla bellezza e sull'operosità: siamo stati capaci di mutare il solido e diffuso fare bene in un fare meglio ed eccellente".

Qual è la chiave di questo boom economico?

L'esistenza di imprese locali, in prevalenza piccole, diffuse ampiamente sul territorio, intimamente collegate con l'ambiente della campagna e delle piccole e medie città. come diceva l'economista Giorgio Fuà.

C'entra anche il dna delle persone?

L'Umanesimo, in pittura, nasce soprattutto con i giotteschi minori che attraversano le valli tra Umbria e Marche, decorando le chiese per illustrare un Evangelo a uso

popolare. La povertà degli spazi e, talvolta, dei mezzi, la sobrietà degli atteggiamenti, è diventata la base di un processo vitale che fa leva sul minimo e non sulla ridondanza, per numeri, dimensioni, consumo.

Le sue Marche sono...

Recanati, la mia città, è nel mio cuore. Ma ora i miei luoghi cari sono le zone ferite dal terremoto del 2016. Dobbiamo farle rivivere.

TO EXPLAIN WHY his personal and his company's challenge has proved to be successful, Domenico Guzzini says: "The vitality of our company is based on beauty and industriousness: we have been able to turn the solid and widespread "doing well" into doing better and better". **What is the key to this economic boom?** The presence of local businesses, mostly small,



widely spread throughout the territory, connected with the environment of the countryside and of small and medium-sized cities, as economist Giorgio Fua used to say. **Is people's DNA important as well?** The poverty of space and means, the sobriety of attitudes have become the basis of a vital process that leverages the minimum and not the redundancy, in terms of numbers, dimensions and consumption.. **Your Marche is...** Recanati, my town. But now my beloved places are the areas hit by the 2016 earthquake. We have to revive them.

QUELLO DI ANNARITA

PILOTTI è un caso "tipico" di self-made woman marchigiana: "La nostra tradizione manifatturiera è un'arte. E a volte diventa quasi un'ossessione. Un agonismo che spinge gli artigiani di questa terra a migliorarsi costantemente".

Perché voi imprenditori marchigiani piacete così tanto?

Siamo operosi, amiamo incondizionatamente questa terra di mezzo tra mare, colline e montagne. Il terremoto ci ha ferito, ora soffriamo, ma non rinunciamo a immaginare e costruire il domani. Noi non molliamo mai e siamo umili, ci rimbocchiamo le maniche e impariamo: per questo ci amano.

Le Marche: cosa ama di più?

Il nostro mare: sa essere indescrivibile. Poi le nostre colline. Il mio paese, Penna San Giovanni, la meraviglia dei Sibillini. E i borghi, che affondano le loro radici nel Medioevo. Tutta questa bellezza mi ispira.

ANNARITA PILOTTI'S STORY

is a "typical" example of self-made woman from the Marche region: "Our manufacturing tradition is art. And sometimes it almost becomes an obsession. Such agonism pushes the artisans of this land to improve constantly". **Why do people like entrepreneurs from Marche so much?** We are industrious, we unconditionally love this land between sea, hills and mountains. The earthquake hurt



us, now we are still suffering, but we go on dreaming and building our future. We never give up and we are humble, we roll up our sleeves and learn: that's why people love us. **The Marche: what do you love most?** Our sea: it can be indescrivibile. Then our hills. My town, Penna San Giovanni, the wonder of the Sibillini. And the villages sinking their roots in the Middle Ages. All this beauty inspires me.



WALTER BARTOLOMEI *Nettari di lunga vita*

A Offida, sulle colline dell'entroterra piceno, Natalino Bartolomei nel 1970 fonda Ciù Ciù. Coltiva uve e produce moderni vini bianchi, rossi e spumanti apprezzati universalmente, tant'è che la prestigiosa rivista *Forbes* ha dato un attestato di stima al suo *Bacchus Rosso Piceno D.O.P.*

FRANCESCO CASOLI *Aria leggera*

Il respiro della casa. E quello delle cappe e dei piani aspiranti con cui Elica, azienda di Fabriano attrezza le nostre cucine. Con un tocco d'arte, d'altronde il suo presidente Francesco Casoli, l'arte l'ama davvero, tanto da aver costituito una Fondazione intitolata al babbo Ermanno per promuoverle.



UN SUCCESSO CHE dura tuttora con i figli di Natalino. Per Walter Bartolomei, che col fratello Massimiliano conduce oggi l'azienda, il segreto è tutta una questione di dna. "Familiare e regionale. Siamo determinati nella ricerca del successo. E poi contano la competenza, l'esperienza, la precisione, la dedizione al lavoro: che siano calzature o vino in questo non c'è differenza".

Lei e gli altri marchigiani sembrare esservi dati un obiettivo: creare qualcosa che renda la vita più bella...

Noi per esempio facciamo un vino in grado di soddisfare le aspettative del consumatore che lo sceglie per celebrare una circostanza positiva, come può essere una festa, un compleanno, una cerimonia, o un'occasione conviviale. Un buon vino fa bene perché esiste questo forte legame con

un momento gioioso, di pura bellezza".

Contano le radici nel successo del modello Marche?

Sì, molto. Viaggio spesso per lavoro, ma ho le Marche nel cuore e penso che non esista terra più bella. Ognuno di noi sente sua l'intera Regione e difficilmente la lascia. La zona che ritengo a me più cara è quella di Offida e dei paesi limitrofi: ci sono nato, respiro l'aria del mare e delle montagne. Qui prosperano i nostri vigneti. Il nostro slogan è "solchi, radici, sogni."

A SUCCESS THAT still lasts with Natalino's sons. For Walter Bartolomei, who now runs the company with his brother Massimiliano, the secret is a matter of DNA. "Both family and regional. We are determined in the pursuit of success. And then competence, experience,

precision, commitment to work are important as well: whether it is footwear or wine, there is no difference". **You and the other people from the Marches seem to have a single common goal: to create something that makes life more beautiful...**

For example, we make a wine that meets the expectations of those consumers who choose it to celebrate a positive event. A good wine is good because there is such a strong link with a joyful moment of pure beauty".

Are the roots important for the success of Marche's standard? Yes, a lot. I often travel for work, but I have the Marche in my heart and I think no other land is more beautiful than this. All of us feel this Region like ours and we hardly leave it.



DICE: "NOI MARCHIGIANI ci distinguiamo per il nostro spirito creativo e la tanta serietà: sembrano qualità in contrasto tra loro, invece vanno d'accordissimo".

Se dovesse scegliere una parola per definire il vostro saper fare?

Direi artigianalità: racchiude non solo l'invenzione ma pure la creazione. I marchigiani sono eccellenti proprio per questo: pensano una cosa e subito dopo la realizzano".

In un mondo globalizzato cosa può fare questa piccola grande Regione?

Il nostro tessuto sociale possiede l'apertura necessaria per saper accogliere le novità. Le tradizioni da sole non bastano, fondamentale è la contaminazione con altri modi di vivere. Ora è sempre

più importante conoscere per capire e avere esperienze con Paesi diversi dal nostro. Per aggredire nuovi mercati bisogna aprirsi e confrontarsi con le tradizioni di altri ma anche captare le tendenze. E serve lanciare talenti".

HE SAYS: "WE, PEOPLE FROM THE MARCHES, are distinguished by our creative spirit and seriousness: these qualities seem to be in contrast with each other, but they



actually get on very well".

If you had to choose a word to define your know-how? I would say craftsmanship: it refers both to invention and creation. People from the Marche are excellent for this reason: they think one thing and immediately realize it ". **What can this small big region do in a globalized world?** Our social fabric has the right openness to welcome novelties. Traditions alone are not enough, the contamination with different lifestyles is essential. Now it is increasingly important to know, to understand and have experiences with other countries. In order to enter new markets we must open up and compare ourselves with different traditions but also capture trends. And we need to launch talents ".



FRANCESCA PETRINI
Olio e benessere

“La qualità dei nostri cultivar di olio nasce dall’ambiente e dal saper fare marchigiano”, dice Francesca Petrini, terza generazione dell’Oleificio di famiglia, la Fattoria Petrini, di Monte San Vito



DA UN SECOLO SIETE UNA garanzia di bontà e qualità nell’olio e non solo. Le Marche fanno bene.

Si dice che le Marche siano l’Italia in una regione sola. Dai monti sino al mare, possiamo essere taciturni o aperti, agricoltori o artigiani oppure industriali, ma di sicuro vogliamo tutti la stessa cosa: fare cose buone”.

La sua Monte San Vito è luogo fertile e ameno...

I nostri ulivi sono così vivi da sembrare umani. Il loro paesaggio dona quiete solo a guardarlo. Rispettarlo significa ricevere in dono olii prelibati.

Francesca Petrini represents the third generation of her family’s oil mill, Fattoria Petrini, located in Monte San Vito.

She says: “Marche is said to contain our whole Italy in a single region. From the Sibillini Mountains to the hills and the sea, we can be either taciturn or open, farmers, artisans or industrialists, but we all want the same thing: to do good things. Our olive trees are so full of life... Their landscape conveys us a peaceful sensation. Treating it respectfully means receiving delicious oil as a gift.



PAOLO MARZIALETTI
Natura in capo



Montappone è il paese dei cappelli di paglia. E l’azienda Paimar, prima con Giuseppe Marzialetti e sua moglie Ida, ora col figlio Paolo, ha fatto di questo prodotto un’eccellenza italiana

“LA TRADIZIONE dei cappelli di paglia qui è sorta già nel XIV secolo e deriva dall’attività contadina”, spiega Paolo Marzialetti, titolare di Paimar. “Siamo una terra contadina, e chi lavorava la terra sempre svolgeva un’attività parallela, prodromo di quei rami produttivi che ora rendono famosa la nostra Regione”. **La cultura contadina del riciclo vi è connaturata...**

Noi marchigiani siamo attenti a non buttare niente, e poi sperimentiamo. Siamo vulcanici come i coni borbottanti di fango presso cui giocavo da bambino a Montappone.

Montappone is the town of hats, and Paimar, the company that firstly with Giuseppe Marzialetti and his wife Ida, now with his son Paolo, has

made this product an Italian excellence. “The tradition of straw headdresses arose here in the ‘1300 and comes from peasant activity” explains Paolo Marzialetti, current owner of the company, “We are a peasant land, and those who used to work the land have always carried out a parallel activity, from which we have developed those production branches that now make our region famous”.



SOGNI IN RIVA AL MARE

EXCELSIOR HOTEL LA FONTE: UN'OASI DI PACE E DI ELEGANZA

Immerso all'interno del Parco del Conero sulla Baia di Portonovo è un luogo dove si respira un'atmosfera unica, perfetta simbiosi tra la natura rigogliosa e l'architettura elegantemente contemporanea. Le grandi aree verdi come il Parco degli Ippocastani e la Terrazza degli agrumi rappresentano la cornice ideale

per un soggiorno all'insegna del relax, ma anche la location perfetta per matrimoni, meeting ed eventi di ogni genere. Fiori all'occhiello la ristorazione che esalta sapori e tradizioni locali, la private SPA per rigenerarsi e il Pool Garden, un incantevole dehors dove organizzare banchetti e aperitivi esclusivi a bordo piscina.

EXCELSIOR HOTEL LA FONTE - VIA POGGIO 160 PORTONOVO (ANCONA) - EXCELSIORLAFONTE.IT



UNA STORIA FATTA DI AMORE PER IL BELLO

SEEPOROT HOTEL: NEL CUORE DI ANCONA L'ACCOGLIENZA È UN'ARTE

Sentirsi come a casa, ma, in più, coccolati da una serie di attenzioni esclusive: è ciò che attende gli ospiti di SeePort Hotel, una gemma a 4 stelle nella zona più esclusiva e panoramica di Ancona. Ogni dettaglio, dal design agli arredi, dalla tecnologia ai servizi, è pensato per

donare all'ospite indimenticabili esperienze multisensoriali. Un'ideale armonia tra tradizione e innovazione che si ritrova anche nelle prelibatezze gourmet del Ristorante Ginevra, da gustare sul roof garden, il magico giardino sospeso tra mare e cielo.

SEEPOROT HOTEL- RUPU DI VIA XXIX SETTEMBRE 12 ANCONA - SEEPOROTHOTEL.COM

FOOD & WINE

DELICIOUS TEMPTATIONS

BETWEEN LAND AND SEA, MARCHE OFFERS GENUINE AND HIGH QUALITY FOOD PRODUCTS, AS WELL AS DELICIOUS RECIPES TO COOK THEM.



GHIOTTE TENTAZIONI

Territorio di **MARE E DI TERRA** le Marche offrono cibi genuini e di alta qualità produttiva, e gustosissime ricette per cucinarli



NEL CUORE DELLE MARCHE
MOMENTI DI PURO PIACERE
TRA NATURA, VINO E GOURMET

Contrada Montemilone 1
63833 **Montegiorgio** (FM)
+39.0734.277334

info@officinadelsole.it | www.officinadelsole.it



OFFICINA DEL SOLE

Dove il sole dà vita e la vita prende forma



FABRIANO *Miele d'autore*

La cultura del **miele** ha nelle Marche radici antiche e anche oggi se ne produce di ottima qualità. Belforte all'Isauro, Matelica, Ostra, Pievebovigliana fanno parte dell'Associazione Città del Miele e a Montelupone d'estate si svolge la Mostra Mercato del Miele. Un consiglio? Squisito è il miele invecchiato proposto in belle confezioni da Giorgio Poeta a Fabriano.

EXCELLENT HONEY The culture of honey has ancient roots in the Marche and even today it boasts excellent quality. Belforte all'Isauro, Matelica, Ostra, Pievebovigliana are part of the Association Città del Miele and in summer Montelupone hosts the Mostra Mercato del Miele. Some tips? The aged honey proposed in beautiful packaging by Giorgio Poeta in Fabriano is simply delicious. giorgiopoeta.com

RIVIERA MARCHIGIANA *Vanto regionale*

Con molte varianti secondo il luogo, il **brodetto** di pesce è un'icona della cucina popolare marchigiana (era il piatto di "risulta" dei pescatori). La ricetta richiede un particolare metodo di cottura: i vari tipi di pesce necessari vanno collocati in una pentola bassa di terracotta in base alla consistenza della polpa: la più coriacea in basso, la più morbida in alto.

REGIONAL PRIDE With many variations from place to place, the brodetto (fish broth) is an icon of the Marche folk cuisine (initially made as a "poor" dish by fishermen). The recipe requires a particular method of cooking: the various types of fish should be placed into a low earthenware saucepan according to the consistency of the pulp: the most coriaceous at the bottom, the softest at the top.

ASCOLI PICENO *Spirito audace*

"Signora del vino" nel terroir del Piceno, Angela Velenosi è oggi a capo di Velenosi Vini, azienda vitivinicola di riferimento creata nel 1984 con una sfida audace. Introducendo il concetto del monovitigno autoctono, Velenosi Vini ha lanciato nettari come la Passerina e il Pecorino e ora il Querciantica Lacrima DOC superiore divenuti bestseller internazionali.

BOLD SPIRIT The "Lady of wine" in the Piceno terroir, Angela Velenosi is today the head of Velenosi Vini, a winery of reference created in 1984 as a bold challenge. Introducing the concept of autochthonous single-variety wine, Velenosi Vini has launched some excellent wines such as Passerina and Pecorino and now Querciantica Lacrima DOC Superiore, which have become international bestsellers. velenosivini.com





BORGO PACE (PU)

Spirito di patata

Tra le Marche e la Toscana, le terre di Sompiano sono la patria delle **patate rosse**. Coltivate senza nessun additivo, sono da consumare in fretta: da sole, negli gnocchi o come contorno, proprio come consiglia di fare il menu dell'Osteria della Massa Trabaria nella frazione Lamoli di Borgo Pace.

POTATO ESSENCE *Between Marche and Tuscany, the lands of Sompiano are the home of red potatoes. Grown without any additives, they must be consumed quickly: alone, in gnocchi or as a side dish, just like it is suggested by the menu of Osteria della Massa Trabaria in Lamoli, small hamlet of Borgo Pace.*

URBINO

Tradizione casearia

Con una buona presenza di capi di bestiame (per numero di ovini è al 10° posto in Italia), le Marche sono un notevole produttore di formaggi. La **casciotta di Urbino Dop**, amata da Michelangelo, è la sua punta di diamante, ma assai validi sono anche le caciotte del Fermano e del Montefeltro, il Casècc, lo Slattato, il Raviggliolo, il cacio a forma di limone e i Pecorini marchigiani e dei Monti Sibillini.

DAIRY TRADITION *With a good presence of cattle (for the number of sheep, it ranks 10th in Italy), the Marche is a remarkable cheese producer. The Pdo Caciotta di Urbino, so loved by Michelangelo, is its spearhead, but we also find the valuable Caciottes from Fermo and Montefeltro, the Casècc, the Slattato, the Raviggliolo, the lemon-shaped Cacio cheese and the Pecorini from Marche and from the Sibillini Mountains.*





MONTEFELTRO

L'oro rosso

Gli zafferani in Italia non sono pochi, lo **Zafferano del Montefeltro** è tra i migliori. L'azienda che lo produce (essiccato, non tostato) lo propone in eleganti vasetti confezionati a mano **RED GOLD** Italy boasts quite a few saffron types, and the **Saffron from Montefeltro** is among the best. It is offered in elegant hand-made jars by the company that produces it (dried, not toasted). zaffranomontefeltro.com



NELLA REGIONE A Carnevale

Si chiama **cicerchiata** ed è uno dei dolci che a Carnevale non devono mancare sulle tavole marchigiane. È composto da tante palline di cicerchia (presidio Slow food delle Marche) fritte o al forno, mescolate con miele bollente, mandorle tritate e abbrustolite, pinoli o noccioline. Esiste anche una versione al cioccolato (qui come si fa a San Severino Marche).

AT CARNIVAL It is called "**cicerchiata**" and is one of the desserts that cannot be missed on the Marches' tables at Carnival. It is made up of many balls of cicerchia (Slow Food of Marche), fried or baked, mixed with hot honey, crushed almonds and toasted pine nuts or peanuts. There is also a chocolate version (as in San Severino Marche).

MACERATA

Non chiamatelo "lasagna"

Nelle Marche non si mangiano le lasagne, ma il **vincisgrassi** che si distingue per i rigorosi sette strati di pasta all'uovo, per il ragù di carni miste con regaglie tagliate grossolanamente, per una besciamella più compatta e per le spezie, come noce moscata e chiodi di garofano. Per chi vuole, anche tartufo.

DON'T CALL IT "LASAGNA"

In the Marche region, people don't eat lasagna, but vincisgrassi, which is distinguished by seven



layers of fresh egg pasta, a mixed meat sauce with coarsely cut giblets, a more compact besciamella and spices, such as nutmeg and cloves. For those who want, even with truffles.

PESARO-URBINO

Sua Maestà il tartufo

È la provincia di **Pesaro-Urbino**, il territorio più tartufigeno della Regione. 6 le specie prodotte, le più pregiate, inclusi il bianco (foto), il nero e l'ottimo tartufo dei Sibillini. Ad **Acqualagna**, tra i centri di riferimento, è tipico gustarlo a lamelle sulla pasta fresca all'uovo, condita con una salsa vellutata e pecorino.

HIS MAJESTY THE TRUFFLE

The province of

Pesaro-Urbino is the territory of the Region with the highest quantity of truffles. 6 species are produced, the most important commercially, including white (left), black, and the excellent Sibillini's truffle. In Acqualagna, in the centres of reference, it can be traditionally tasted in strips grated on fresh egg pasta, dressed with a velvety sauce and pecorino cheese.





NEL PICENO

Olive ascolane

Prima che un fritto ripieno, quelle **ascolane** sono una varietà Dop dell'oliva. Si distinguono per la polpa croccante e il nocciolo che si separa facilmente dal resto. Con il tempo sono rimasti in pochi a produrle, tra questi Stefano Gregori dell'azienda omonima, che molto s'è speso per salvaguardarle e guadagnare loro la Dop.

ASCOLAN OLIVES Before being a fried stuffed dish, **ascolan olives** are a PDO olive variety. They are distinguished by a crisp pulp and a core which can be easily separated from the rest. Over time, their producers have been fewer in number, including Stefano Gregori from the homonymous company, who fought with fervor to obtain the PDO.

CAMERINO

Ciauscolo & Co.

Il sottilissimo ciarimbolo (una rarità) di Jesi e dintorni, la coppa di testa, il salame di Frattula e quello di Fabriano: il tagliere marchigiano è assai ricco. Il suo re è comunque il **ciauscolo**, un insaccato da spalmare con denominazione Igp fatto con carni di maiale aromatizzate sminuzzate e poi leggermente affumicate.

CIAUSCOLO & CO. The very thin ciarimbolo (a rarity) of Jesi and its surroundings, the coppa di testa, the salami from Frattula and that from Fabriano: the Marche's platter of cold cuts is very rich. The king is the **ciauscolo**, a spreadable sausage with Igp denomination, made of minced and lightly smoked pork meat.



APECCHIO

A tutta birra

A Monte Cerignone (PU) si è da poco aperto il Birrificio Alto Monfeltrò. La **birra**, squisita, viene interamente prodotta qui a iniziare dagli ingredienti base tutti naturali. Un segno del crescente interesse in regione per questa bevanda, come lo è il fatto che Apecchio, Arcevia, Cantiano, Comunanza, Fermignano, Monte Porzio, Serra Sant'Abbondio e Servigliano siano membri dell'Associazione Nazionale Città della Birra. E ad Apecchio si tengono, a giugno, il Festival Nazionale di Alogastronomia e, a dicembre, i Mercatini di Natale della Città della Birra.

FULL IMMERSION INTO BEER The Alto Monfeltrò Brewery has just opened in Monte Cerignone (PU). Its exquisite beer is entirely produced here starting from all-natural basic ingredients. A sign of the growing interest in the Region for this drink, as witnessed by the fact that Apecchio, Arcevia, Cantiano, Comunanza, Fermignano, Monte Porzio, Serra Sant'Abbondio and Servigliano are members of the National Association Città della Birra. The National Food and Wine Festival is held in Apecchio in June, while in December you can visit the Christmas markets of the city of beer.



I GRANDI FILM

Testo di Fulvio Fulvi / Text by Fulvio Fulvi

IL CINEMA AMA LE MARCHE

Visconti, Germi, Monicelli e Moretti hanno scelto la regione come set per film entrati nella storia della Settima Arte in Italia. Da **OSSESSIONE**, girato ad Ancona, a **SERAFINO**, che ha avuto come sfondo i Monti Sibillini. E delle Marche sono Dante Ferretti e Giancarlo Basili, due grandi scenografi.

Anche il cinema ama le Marche. Pietro Germi volle girare a Spelonca e Arquata del Tronto, sui Sibillini, *Serafino*, con Adriano Celentano nel ruolo di un ingenuo pastore. Era il 1968. Quattro anni più tardi il regista genovese adottò Ascoli Piceno per le riprese di *Alfredo Alfredo*, commedia con Dustin Hoffman e Stefania Sandrelli. Un altro padre del cinema italiano, Luchino Visconti, aveva scelto Ancona, nel 1943, per ambientare *Ossessione*, con Massimo Girotti: nel film si vedono il porto e San Ciriaco. Tra i registi "innamorati" delle Marche c'è Valerio Zurlini che nel 1959 allestì i set sulle spiagge di Gabicce, Fano e Pesaro per *Estate*

violenta e nel 1972 tornò per *La prima notte di quiete*, con Alain Delon, con ciak a Villa Favorita di Ancona; *Panni sporchi* di Mario Monicelli, del 1999, è girato a Macerata mentre ne *La stanza del figlio* (Palma d'oro a Cannes, 2001) Nanni Moretti guida la vespa nelle vie di Ancona, e Leopardi ne *Il giovane favoloso* è filmato a Recanati. *Il poliziotto scomodo* (1978) di Stelvio Massi è un omaggio a Civitanova Marche; *Qualcosa in cui credere* (1998) di John Houg, con Maria Schneider e Robert Wagner, ha come sfondo Cagli, Urbino, la Gola del Furlo; Domenico Paolella pensò al Fortino napoleonico, a Portonovo, come approdo dei galeoni del suo *Il giustiziere dei mari* (1962).



LA VACANZA CHE HAI SEMPRE SOGNATO

NAUTILUS FAMILY HOTEL È UNA STRUTTURA RAFFINATA CON UN CUORE GREEN

La spiaggia a due passi, la grande piscina attrezzata, le camere superconfortevoli, il pescato del giorno da gustare al tramonto, le aree dedicate ai più piccoli e le bici pronte per scoprire dei verdi dintorni: Nautilus Family Hotel, è il luogo giusto per vivere una vacanza con

la famiglia all'insegna del relax e dell'attività fisica. Gioiello di bioedilizia costruito con legno e materiali naturali, dotato di 96 tra camere e suites affacciate sul delizioso lungomare di Pesaro, ideale per trascorrere una vacanza divertente circondati dai propri affetti.

NAUTILUS FAMILY HOTEL - VIALE TRIESTE 26 PESARO - HOTELNAUTILUSPESARO.COM



DELICATEZZA ED ELEGANZA IN OGNI DETTAGLIO

GLAMOUR EXPERIENCE IN STILE ANNI '50 ALL'EXCELSIOR PESARO

Nel cuore della costa marchigiana c'è un luogo dove il lusso è ancora sinonimo di stile, quello tipico delle atmosfere della Southampton degli anni '50 che trasmettono immediatamente un profondo senso di raffinata ricercatezza. Excelsior Pesaro è un boutique hotel

cinque stelle dal fascino sussurrato, spalancato sull'accogliente lido privato, adorno di bianche cabine e ombrelloni. Al '59 Restaurant si assaporano i piatti della regione, mentre alla SPA affacciata sul mare si riscoprono relax e rigenerazione totale con trattamenti personalizzati.

HOTEL EXCELSIOR PESARO - LUNGOMARE NAZARIO SAURO 30 - EXCELSIORPESARO.IT

CINEMA IN THE MARCHES Visconti, Germi, Monicelli and Moretti chose this region as a set for films that entered the history of the Seventh Art in Italy. From *Ossessione*, shot in Ancona, to *Serafino*, which had the Sibillini Mountains in the background.

And the great set decorator Dante Ferretti and Giancarlo Basili are born in the Marche.

The Marche are loved even by the cinema. Pietro Germi shot *Serafino* in Spelonca and Arquata del Tronto, on the Sibillini Mountains, starring Adriano Celentano as a naive shepherd. It was 1968. Four years later, the director from Genoa adopted Ascoli Piceno to shoot *Alfredo, Alfredo*, a comedy starring Dustin Hoffmann and Stefania Sandrelli. Luchino Visconti, another father of Italian cinema, chose Ancona to shoot *Ossessione* in 1943, starring Massimo Girotti: in the movie we can see the port and San Ciriaco. Among the directors "in love" with the Marche we find Valerio Zurlini: in 1959, he arranged the sets on the beaches of Gabicce, Fano and Pesaro to



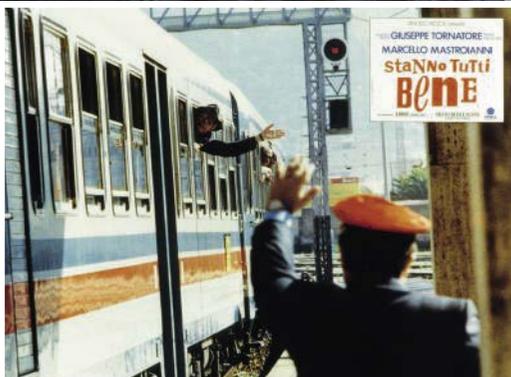
Fotogrammi PAGINA PRECEDENTE: Adriano Celentano e Ottavia Piccolo in *Serafino* di Pietro Germi. SOPRA: Clara Calamai e Massimo Girotti in *Ossessione* di Luchino Visconti. A DESTRA: Dustin Hoffman in *Alfredo Alfredo* girato da Germi ad Ascoli Piceno. PAGINA SEGUENTE: Nanni Moretti nel suo *La stanza del figlio*: è ad Ancona; e, SOTTO, la locandina di *Stanno tutti bene* in parte filmato in un albergo sul lungomare di Pesaro.

Frames. Previous page: Adriano Celentano and Ottavia Piccolo in *Serafino* by Pietro Germi.

Above: Clara Calamai and Massimo Girotti in *Ossessione* by Luchino Visconti. Right: Dustin Hoffman in *Alfredo Alfredo* shot by Germi in Ascoli Piceno. Following page: Nanni Moretti in his *The Son's Room*: he is in Ancona; below, the poster of *Everybody's fine*, partially filmed in a hotel on the beach of Pesaro.



shoot *Violent Summer*; in 1973 he came back for *Indian Summer*, starring *Alain Delon*, for some shooting at *Villa Favorita in Ancona*; *Dirty Linen* by *Mario Monicelli* was shot in *Macerata* in 1999, while in *The Son's Room* (*Palme d'Or* at the *Cannes Festival* in 2001) *Nanni Moretti* drives his *Vespa scooter* in the streets of *Ancona*, and the young *Leopardi* of *Il giovane favoloso* is filmed in *Recanati*. *Convoy Busters* (1979) by *Stelvio Massi* is an homage to *Civitanova Marche*: Something to believe in (1998) by *John Hough*, starring *Maria Schneider* and *Robert Wagner*, has *Cagli, Urbino*, the *Furlo Pass* as a background. *Domenico Paoletta* used the *Napoleonic fort*, in *Portonovo*, as landing place of galleons for his *Avenger of the Seven Seas* (1962).



Il museo nel castello

È un museo unico in Italia e si trova a Montecosaro (Macerata). "Cinema a pennello" (cinemaapennello.it) raccoglie a Palazzo Marinozzi, sulle mura medievali del borgo, circa mille "trailer dipinti", bozzetti e disegni originali di locandine e manifesti, esposti a rotazione a seconda degli eventi a tema organizzati durante l'anno. Il materiale illustra la storia del cinema attraverso scene di film e ritratti dei protagonisti: da *Ombre rosse* a *Ladri di biciclette*, da *Quo vadis?* a *C'era una volta il West*. Ma vi sono anche cimeli donati da attori come il *David* di *Donatello* vinto da *Claudia Cardinale* per *Il giorno della civetta* e la pistola con cinturone di *Ringo* regalata da *Giuliano Gemma*.

THE MUSEUM IN THE CASTLE

It is a unique museum in Italy located in Montecosaro (Macerata). "Cinema a Pennello" (cinemappennello.it) in Palazzo Marinozzi, on the medieval walls of the village, collects about one thousand "painted trailers", sketches and original paintings of posters and playbills, exhibited in rotation according to the thematic events organized throughout the year. The stuff illustrates the story of film through movie scenes and portraits of the protagonists: from *Stagecoach* to *Ladri di Biciclette*, from *Quo Vadis?* to *C'era una volta il West*. But there are also some relics donated by actors like the *David* of *Donatello* won by *Claudia Cardinale* for *Il giorno della civetta* and *Ringo's* gun and belt donated by *Giuliano Gemma*.

SCENARI MUSICALI

Testo di Fulvio Fulvi / Text by Delio Tempesta



TRIONFI A SETTE NOTE

Le Marche, patria di **GRANDI ARTISTI** come Rossini, Beniamino Gigli e Renato Sellani. Ma anche una terra ricca di **TEATRI STORICI** e di industrie dove si producono strumenti musicali

Il Rigoletto verdiano nella regia di Federico Grazzini. Al Macerata Opera Festival 2018. *Rigoletto directed by Federico Grazzini. At the Macerata Opera Festival 2018.*



SEVEN-NOTE TRIUMPHS
THE MARCHES, HOME TO GREAT ARTISTS LIKE ROSSINI, BENIAMINO GIGLI AND RENATO SELLANI. BUT ALSO A LAND RICH IN HISTORICAL THEATRES AND INDUSTRIES WHERE MUSICAL INSTRUMENTS ARE PRODUCED.

UNA REGIONE IN MUSICA

Le Marche e la musica: un rapporto stretto. Non solo perché qui sono nati compositori come Rossini (1), Pergolesi e Spontini (Jesi ogni anno dedica loro un festival) o cantanti lirici entrati nella leggenda come Beniamino Gigli (2), Renata Tebaldi, Franco Corelli. Ma anche per la presenza di ben 70 teatri storici che eretti tra fine '700 e seconda metà dell'800, si distinguono per le forme neoclassiche e la raffinatezza decorativa. E non sono solo le grandi città a vantare un luogo d'antan dedicato

allo spettacolo. Infatti, oltre allo Sferisterio di Macerata, del 1829, al maestoso Teatro delle Muse (1827) di Ancona, al Ventidio Basso (1840-46, A) di Ascoli Piceno o il Rossini di Pesaro (1818), nei borghi troviamo anche piccole

"bamboniere" come il Teatro Flora nella piccola Penna San Giovanni La Nuova Fenice di Osimo (B), La Fortuna di Monte San Vito (1757) e il Mercantini a



Ripatransone (1824) per dirne solo tre. C'è anche una musica marchigiana moderna. Quella di Riz Ortolani, Giovanni Allevi (3) e Renato Sellani. Ma anche di Raphael Gualazzi (4), e Fabri Fibra. E pure l'industria, qui, rivela una solida liaison con le note: Castelfidardo è un centro di produzione della fisarmonica (da vedere il museo), nei pressi di Recanati nacque la mitica chitarra acustica Eko, a Potenza Picena ha sede la Bontempi, storica fabbrica di strumenti musicali.

MARCHE AND MUSIC: a close relationship. Not only because this region is the homeland of some great composers such as Rossini (1), Pergolesi and Spontini (Jesi dedicates a festival to them, as well as of great lyrical singers Beniamino Gigli (2), Renata Tebaldi, Franco Corelli. But also for the presence of 70 historic theatres. They structures are distinguished by neoclassical forms, and refinement of f decorations. Not only the big cities can boast elegant and



A

ancient places dedicated to performing arts.

In addition to the Sferisterio in Macerata, the majestic Teatro delle Muse in Ancona, the Ventidio Basso (B) in Ascoli Piceno or Teatro Rossini in Pesaro, we can also find some small, "jewels" like the Baroque-style Teatro Flora in Penna San Giovanni, the La Nuova Fenice in Osimo (A), La Fortuna in Monte San Vito and the Mercantini in Ripatransone.

Giovanni Allevi (3), Riz Ortolani and Renato Sellani are among the "modern masters of the pentagram". Moreover, the region is homeland of some champions of light music, jazz and rap, such as Jimmy Fontana, Raphael Gualazzi (4), and Fabri Fibra. In this region, even industry reveals a liaison with music: Castelfidardo is an production centre for accordion (the museum is worth a visit); the Eko acoustic guitar was born near Recanati; Bontempi, historical factory of musical instruments, has its headquarters in Potenza Picena.



3

2



4



B

In scena

Tra i grandi successi del Rof 2018, il *Barbiere di Siviglia* in chiave moderna diretto da Yves Abel, per la regia e le scene di Pier Luigi Pizzi. Nel ruolo del conte di Almaviva, il tenore Maxim Mironov, in quello di Rosina, il soprano Aya Wakizono.

PESARO

Tutto per Rossini

Nel 2018 si celebrano i 150 anni dalla morte di Gioacchino Rossini ricordati anche con la mostra "Pesaro racconta Rossini", ai musei civici. Dall'11 al 23 agosto 2019, la 35esima edizione del **ROF - Rossini Opera Festival** con le nuove produzioni di *Semiramide* e *L'equivoco stravagante*, *Demetrio e Polibio* e *Viaggio a Reims*. A Palazzo Montani Antaldi sorgerà un nuovo museo dedicato al grande compositore.

rossinioperafestival.it

EVERYTHING IN THE NAME OF ROSSINI In 2018 we celebrate the 150th anniversary of the death of Giacchino Rossini, who is also remembered with the exhibition "Pesaro racconta Rossini", at the civic museum. From August 11th to 23rd 2019, the 40th edition of the **ROF-Rossini Opera Festival** is scheduled with new productions of *Semiramide* and *L'equivoco stravagante*, *Demetrio and Polibio* and *Viaggio a Reims*. A new museum dedicated to the great composer will be opened at Palazzo Montani Antaldi.



MACERATA

Trittico allo Sferisterio

Nel 2019, il **55° Macerata Opera Festival**, all'Arena Sferisterio. Il cartellone (19 luglio-11 agosto) prevede *Carmen* di Bizet, con l'orchestra diretta da Francesco Lanzillotta e la regia di Jacopo Spirei, *Macbeth* di Verdi, con la bacchetta di Francesco Ivan Ciampa e mise-en-scene di Emma Dante; e *Rigoletto* di Verdi nella regia di Federico Grazzini, dirige Giampaolo Bisanti. **sferisterio.it**

TRIPTYCH AT THE SFERISTERIO In 2019, the **55th Macerata Opera Festival** at the Arena Sferisterio. The playbill (July 19th-August 11th) includes Bizet's *Carmen*, with the orchestra conducted by Francesco Lanzillotta and directed by Jacopo Spirei, Verdi's *Macbeth*, conducted by Francesco Ivan Ciampa and directed by Emma Dante and Verdi's *Rigoletto* in the version by Federico Grazzini, conducted by Giampaolo Bisanti.



PER TUTTA LA REGIONE *Fondazione all'inverno*

Da ottobre a marzo la **Fondazione Rete Lirica delle Marche** presenta una stagione "itinerante" di opere nei teatri di Ascoli Piceno, Jesi, Fano, Fermo e Macerata. I titoli per il 2018/19 sono *Il Trovatore* e *il Falstaff* di Verdi, e *Così fan tutte* di Mozart (sopra). La regia degli spettacoli sarà di Henning Brockhaus, Pier Luigi Pizzi e Franco Zeffirelli, e di giovani talenti come Valentina Carrasco e Roberto Catalano. **fondazione.liricamarche.it**

WINTER SEASON From October to March the **Fondazione Rete Lirica delle Marche** presents a "itinerant" opera season in the theatres of Ascoli Piceno, Jesi, Fano, Fermo and Macerata. The titles for 2018/19 are *Il Trovatore* and *the Falstaff* by Verdi, and *Così fan tutte* by Mozart (above). The shows will be staged by Henning Brockhaus, Pier Luigi Pizzi and Franco Zeffirelli, as well as by young talents like Valentina Carrasco and Roberto Catalano.



MACERATA

Ribalta giovane

Da trent'anni **Musicultura** è un trampolino di lancio per giovani cantautori italiani e band che, nella finale allo Sferisterio di Macerata (ma la manifestazione nacque a Recanati), trovano l'occasione giusta per valorizzare la propria opera. Al vincitore del concorso vanno 20 mila euro. Dal 2009 al 2017 presentatore della finale è stato il compianto Fabrizio Frizzi. **musicultura.it**

YOUNG SPOTLIGHT For thirty years, **Musicultura** has been a springboard for young Italian singers and bands who, in the final at the Sferisterio of Macerata (even if the event was born in Recanati) find the right opportunity to enhance their talent. The winner of the competition is awarded 20.000 euros. From 2009 to 2017 presenter of the final was the late Fabrizio Frizzi.

BIKE ADVENTURES



VIAGGIATORI SU 2 RUOTE

4 ITINERARI IN BICI: TUTTA UN'ALTRA **PROSPETTIVA**

TRAVEL ON TWO WHEELS 4 BIKE ITINERARIES:
FOR A TOTALLY DIFFERENT **POINT OF VIEW**

CIÙ CIÙ

SOLCHI RADICI SOGNI



CIÙ CIÙ
ESPERANTO

OFFIDA

*Denominazione
di Origine Controllata
e Garantita*

ROSSO

Girare le Marche
pedalando
per scoprire,
da un'angolazione
insolita e con
tempi slow, borghi
suggestivi, paesaggi
mozzafiato,
una natura
incontaminata

A CURA DI MARIO FUMAGALLI/
MARCHEBIKELIFE



*Visit the Marches by bike and discover,
from an unusual point of view and with
no haste, charming villages, breathtaking
landscapes, unspoiled nature.*

INTORNO A PESARO

Borghi antichi e dolci colli

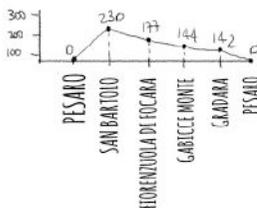
PESARO, SAN BARTOLO, FIORENZUOLA DI FOCARA, GABICCE MONTE, GRADARA, PESARO

Il nostro itinerario parte da Pesaro a quota zero. Con la nostra MTB lasciamo i giardini botanici di Villa Caprile e, dopo un breve tratto sulla Bicipolitana, entriamo nel **PARCO NATURALE DEL MONTE SAN BARTOLO**. Arriviamo a Focara, piccolo paesino a strapiombo sul mare con vista mozzafiato: qui è d'obbligo una sosta ristoro alla locale piadineria. Proseguiamo alla volta di Gabicce Monte per poi ridiscendere verso valle e via per i colli che separano la Romagna dalle Marche fino alla Rocca di Gradara dove si consumò la tragedia d'amore di Paolo e Francesca. Di nuovo in bici per concludere il viaggio a Pesaro dopo un piacevole su e giù per le colline.

AROUND PESARO

PESARO, SAN BARTOLO, FIORENZUOLA DI FOCARA, GABICCE MONTE, GRADARA, PESARO

*Our itinerary starts from Pesaro at zero altitude. With our MTB we leave the botanical gardens of Villa Caprile and, after a short stretch on the Bicipolitana, we enter the **Monte San Bartolo Natural Park**. We arrive in Focara, a small village overlooking the sea with a breathtaking view: here we must absolutely stop at the local Piadineria. Let's cycle towards Gabicce Monte, descend to the valley and then through the hills that separate Romagna from the Marches. We get to the Castle of Gradara, theatre of Paolo and Francesca's love tragedy. Let's get on our bike again and end our trip in Pesaro after many pleasant ups and downs amongst the hills.*



SUL CONERO

Dal mare al monte e ritorno. Spettacolo

MARCELLI, NUMANA, SIROLO, MONTE CONERO, MASSIGNANO, COPPO, NUMANA

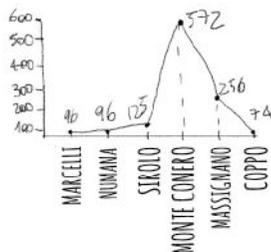
Lo start è sulla Riviera del Conero: Marcelli di Numana, la "città delle Tartarughe". Si costeggiano belle spiagge, poi una dolce salita conduce a Sirolo, porta d'ingresso al **PARCO REGIONALE DEL MONTE CONERO**.

Qui, tra una fitta rete di stradine sterrate e straordinarie bellezze paesaggistiche, si punta verso il Passo del Lupo (spettacolare la vista sugli scogli delle Due Sorelle); oppure al Convento dei Camaldolesi, quasi in cima ai 572 metri del Monte Conero. La via del rientro è semplice e di grande fascino, una piacevole discesa sterrata supera una fitta pineta e conduce a Poggio. Poi Massignano, Coppo e, avendo il mare in fronte, si ritorna a Marcelli di Numana.

ON CONERO

MARCELLI, NUMANA, SIROLO, MONTE CONERO, MASSIGNANO, COPPO, NUMANA

*Let's start from the Conero Riviera: Marcelli di Numana, the "City of Turtles". You'll see beautiful beaches along the coastline, then a gentle hill leads to Sirolo, the gateway to the **CONERO NATURAL PARK**. Here, among a thick network of roads and scenic landscapes, we cycle towards the Passo del Lupo – superview of the rocks of Le Due Sorelle; not to be missed, the Camaldolese Convent rising almost at the top of Mount Conero (572 mt high). The way back is simple, a pleasant downhill road passes by a thick pine forest and leads to Poggio. Then Massignano, Coppo and, towards the sea, to Marcelli di Numana.*



Km 45 | Dislivello 1.000 m circa | Tipologia Cicloturismo, MTB, gravel
Fondo Asfalto/Sterrato | Difficoltà Media | Periodo Tutto l'anno

Km 45 | Dislivello 1.000 m circa | Tipologia Cicloturismo, MTB, gravel
Fondo Asfalto/Sterrato | Difficoltà Media | Periodo Tutto l'anno



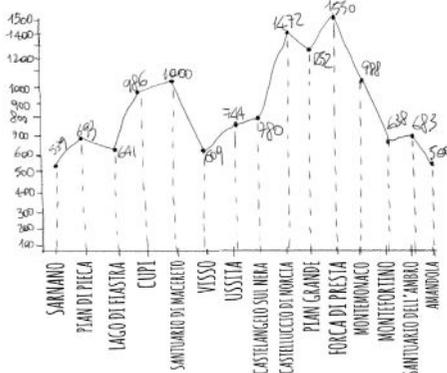
140 KM TRA I MONTI

Il fantastico anello dei Sibillini

LA GRANDE VIA DEL PARCO è l'itinerario del Centro Italia più ambito dai ciclisti (fantastico anche a piedi) con 140 km (ce n'è una variante più lunga) nel **PARCO NAZIONALE DEI MONTI SIBILLINI**. Si parte dalla medievale Sarnano e subito una salita di 10 km porta al Lago di Fiastra. Quindi si va a Cupi, si sale, con vista sul Monte Bove, fino a prendere la discesa di Valle Stretta tra borghi di pura magia segnati dal terremoto. Segue un'erta e si sbucca sull'altopiano di Castelluccio di Norcia: una delle meraviglie d'Italia. Da Pian Grande si va a Forca di Presta, poi a Montemonaco, borgo della Sibilla. Si prosegue per il Santuario dell'Ambro caro ai ciclisti, indi Amandola per ritornare a Sarnano: l'anello dei Sibillini è completato.

140 KM THROUGH THE HILLS

LA GRANDE VIA DEL PARCO è l'itinerario di mountain bike del Centro Italia più ambito dai ciclisti (fantastico anche a piedi) con 140 km nel **PARCO NAZIONALE DEI MONTI SIBILLINI**. Si parte dalla medievale Sarnano e subito una salita di 10 km porta da Pian di Pieca al Lago di Fiastra. Quindi si va a Cupi, si sale, con vista sul Monte Bove, fino a prendere la discesa di Valle Stretta tra borghi di pura magia segnati dal terremoto. Segue un'erta e si sbucca sull'altopiano di Castelluccio di Norcia: una delle meraviglie d'Italia. Da Pian Grande si va a Forca di Presta, poi a Montemonaco, borgo della Sibilla. Si prosegue per il Santuario dell'Ambro caro ai ciclisti, indi Amandola per ritornare a Sarnano: l'anello dei Sibillini è completato.



Km 140 | Dislivello 3.500 m | Tipologia Cicloturismo, strada, gravel
Fondo Asfalto | **Difficoltà** Media/Alta | **Periodo** Marzo/Ottobre

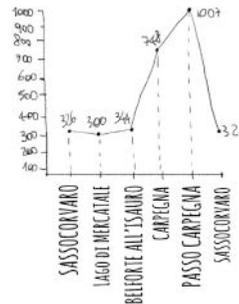
SULLE TRACCE DI PANTANI

Un tracciato per chi è ben allenato

SASSOCORVARO, MERCATALE, BELFORTE ALL'ISAURO, CARPEGNA, SASSOCORVARO
L'itinerario si snoda tra alte Marche e un po' di Romagna e ha per obiettivo la scoperta delle suggestioni del **PARCO SASSO SIMONE E SIMONCELLO**, due formidabili emersioni rocciose. Inizio a Sassocorvaro con la bellissima rocca rinascimentale che domina la Valle del Foglia. Si va a Mercatale e poi si pedala lungo le rive dell'omonimo lago per Belforte all'Isauro. La strada ora s'impenna, tocca Carpegna, paese del prosciutto Dop da cui parte la mitica Salita Pantani, e raggiunge i 1.000 m di Passo Carpegna. Poi giù e si torna a Sassocorvaro. Un percorso nervoso che appaga chi è veramente allenato.

BETWEEN MARCHE AND ROMAGNA

SASSOCORVARO, MERCATALE, BELFORTE DELL'ISAURO, CARPEGNA, SASSOCORVARO
This itinerary runs between Alte Marche and Romagna and aims at discovering the beauties of **SASSO SIMONE AND SIMONCELLO**, two amazing rocky outcrops. Let's start from Sassocorvaro with the beautiful renaissance fortress that dominates the Valle del Foglia. Then we reach Mercatale and cycle along the shores of the homonymous lake towards Belforte dell'Isauro. The road now heads up and reaches Carpegna, town of the PDO ham (from here, the legendary Salita Pantani starts) and reaches Passo Carpegna at a height of 1.000 mt. Then down and back to Sassocorvaro. A challenging itinerary! that satisfies those who are really trained.



Km 78 | Dislivello 2.000 m circa | Tipologia Cicloturismo, strada
Fondo Asfalto | **Difficoltà** Difficile | **Periodo** Marzo/Novembre

Succede nelle Marche

IN FESTA!

Per il tartufo e per
l'uva appassita
ad arte, per il
presepe da Guinness
e il **5° CENTENARIO DI
RAFFAELLO SANZIO.**

C'è anche una mostra
diffusa, tra i
colli e i borghi
di tutta la
Regione, su
**LORENZO
LOTTO.** E
molto altro

LET'S CELEBRATE!

TRUFFLES, AGING OF GRAPES, THE
BIGGEST NATIVITY SCENE AND
RAFFAELLO SANZIO'S 5TH CENTENARY.
MOREOVER, AN EXHIBITION ON
LORENZO LOTTO AMONGST HILLS AND
VILLAGES. AND SO ON.





ACQUALAGNA E AMANDOLA

Per il tartufo bianco e nero

Ad **Acqualagna**, il **28 ottobre, l'1, 4, 10 e 11 novembre**, la 53ma edizione della **fiera del tartufo bianco** (a sinistra, la locandina): in piazza e al **Palatartufo** con i cercatori e i commercianti del prelibato fungo (sopra). **comune.acqualagna.ps.it** E ad **Amandola**, **Diamanti a Tavola** presenta il pregiato tartufo nero e i prodotti tipici dei Monti Sibillini. **comune.amandola.fm.it** **WHITE AND BLACK TRUFFLE** In Acqualagna, on 28th October, 1st, 4th, 10th and 11th November, the 53rd edition of the white truffle fair is held (on the left, the poster): in the square and at Palatartufo with searchers and traders of this delicious mushroom (above). **comune.acqualagna.ps.it** In Amandola, **Diamanti a Tavola** presents the precious black truffle and the typical products of the Sibillini Mountains. **comune.amandola.fm.it**

SERRAPETRONA (MC)

Appassimenti Aperti

Dall'11 al 18 novembre, a **Serrapetrona (MC)**, vicino al Lago di Caccamo, si visitano le cantine dove le uve della **Vernaccia Docg** vengono lasciate a maturare per mesi appese al soffitto secondo antiche usanze (sotto). È l'occasione per visitare il borgo, assaggiare lo spumante rosso e conoscere i suoi produttori. Navette gratuite. **appassimentiaperti.it** **APPASSIMENTI APERTI** From 11th to 18th November, in Serrapetrona (MC), near Lake Caccamo, you can visit the cellars where the Vernaccia DOCG grapes are left to age for months hanging from the ceiling according to ancient customs (below). This is an opportunity to visit the village, taste the red sparkling wine and meet its producers. Free shuttles. **appassimentiaperti.it**



Succede nelle Marche



GENGA (AN)

Natale marchigiano

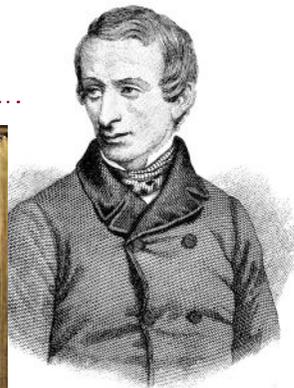
La tradizione dei presepi è vivissima nella Regione. Nella Gola di Frasassi 300 figuranti fanno rivivere la Natività. Il presepe vivente di **Genga (AN)** è il più esteso al mondo (presepedigenga.it). Si allestisce **il 26 dicembre e il 6 gennaio**. Pastori, pescatori, contadini, fabbri, cestai, fornai intenti al loro lavoro accompagnano la salita alla capanna della Sacra Famiglia. Di tutti i presepi viventi e dei mercatini natalizi si trova notizia su eventi.turismo.marche.it
CHRISTMAS IN THE MARCHE The tradition of cribs is very lively in the whole region. In the Frasassi Gorge 300 figures revive the Nativity. The living Nativity scene of Genga (AN) is the largest in the world. It is set up on 26th December and 6th January. Shepherds, fishermen, farmers, blacksmiths, basket makers, bakers, all intent on their work, accompany the Holy Family's arrival at the hut. Info about Living Nativity and Christmas markets eventi.turismo.marche.it

NELLE MARCHE

Da mettere in agenda

Nel **2019 L'Infinito** di **Giacomo Leopardi** (1798-1837, *ritratto a destra*) compie 200 anni (e sono i 220 anni della nascita del poeta). Nella natale Recanati, si celebra fino al 5/5/2019, con **Leopardi e l'infinito** infinitorecanati.it Per il **2020**, sono già avviati i preparativi per il **V centenario della morte di Raffaello Sanzio** l'artista dell'armonia perfetta (1483-1521, a sinistra, **La Muta**, del 1507, a Urbino).

TO PUT ON THE AGENDA In 2019 *The Infinite* by Giacomo Leopardi (1798-1837, portrayed on the right) will turn 200 years (and 220 years since the poet's birth). Recanati, his hometown, celebrates Leopardi and the Infinite until 5/5/2019. infinitorecanati.it. Preparations have already been started for the events in 2020 for the fifth centenary from Raffaello Sanzio's death: the artist who achieved perfect harmony (1483-1521, left, *La Muta*, dated 1507, in Urbino).





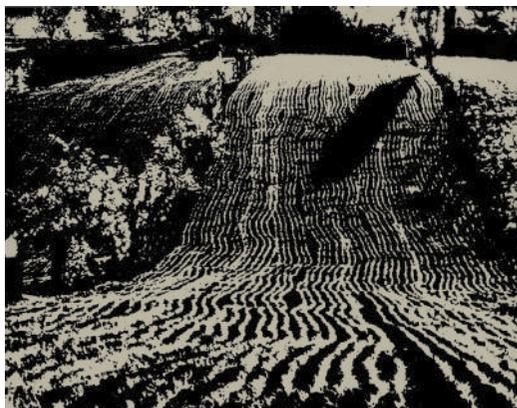
SENIGALLIA (AN)

Dai monti Azzurri all'Adriatico

Crivelli, Perugino e Giaquinto

Senigallia torna ad accogliere i capolavori di maestri come **Carlo Crivelli** (1430-1495), il **Perugino** (1448-1523) e **Giaquinto** (1703-1765) che nel corso dei secoli hanno animato quella che Federico Zeri e Pietro Zampetti hanno ribattezzato la "cultura adriatica". **Palazzo del Duca** dal 18 ottobre 2018 al 3 marzo 2019. feelsenigallia.it

FROM THE BLUE MOUNTAINS TO THE ADRIATIC SEA Senigallia welcomes again the masterpieces of Carlo Crivelli (1430-1495), Perugino (1448-1523) and Giaquinto (1703-1765) who animated what Federico Zeri and Pietro Zampetti defined the "Adriatic culture", throughout the centuries. **Palazzo del Duca** from 18th October 2018 to 3rd March 2019. feelsenigallia.it



MACERATA

Lorenzo Lotto

Dal 19 ottobre al 20 febbraio 2019, con "**Lorenzo Lotto, il richiamo delle Marche**", il pittore rinascimentale (1480-1557) torna al **Palazzo Bonaccorsi di Macerata - Musei Civici**, con interessanti pezzi inediti. In dialogo, una sorta di mostra diffusa ad **Ancona, Cingoli, Jesi, Loreto, Magliano, Monte San Giusto, Recanati e Urbino**. comune.macerata.it

LORENZO LOTTO From 19th October to 20th February 2019, with "**Lorenzo Lotto, il richiamo delle Marche**", the Renaissance painter (1480-1557) comes back to Palazzo Bonaccorsi in Macerata - Civic Museums, with some interesting unpublished works. In line with this, a sort of scattered exhibition is in Ancona, Cingoli, Jesi, Loreto, Magliano, Monte San Giusto, Recanati and Urbino. comune.macerata.it

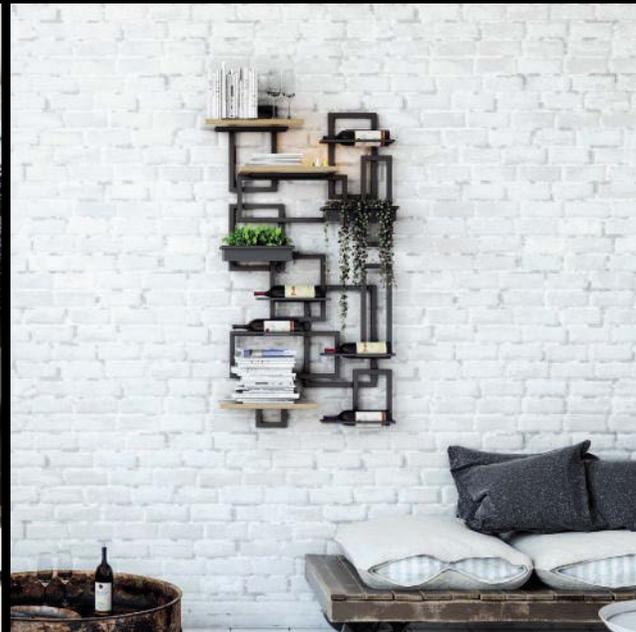


ASCOLI PICENO

Mario Giacomelli

Alla **Galleria d'Arte Contemporanea Osvaldo Licini**, fino al 6 gennaio 2019, "**Nell'infinito, dentro la materia**" espone 30 opere del grande maestro della fotografia del XX Secolo, Mario Giacomelli (1925-2000). Con vintages, gigantografie dei Paesaggi e i provini di stampa, visione sul mondo alchemico del Maestro. (Foto a destra, *I Paesaggi*).

MARIO GIACOMELLI At the Osvaldo Licini Gallery of Contemporary Art, until 6th January 2019, "**Nell'infinito, dentro la materia**" exhibits 30 works by the great master of 20th century photography, Mario Giacomelli (1925-2000). With vintages, giant prints of *I Paesaggi* and print samples, we can enjoy a view of the Master's alchemical world. (Photo on the right, *I Paesaggi*). ascolimusei.it.



OUR HOSPITALITY

Testo di Lorenza Scalisi / Text by Lorenza Scalisi

GRAND TOUR AD ALTO GODIMENTO

Ristoranti stellati di mare e di terra, hotel & resort
dove il comfort è sempre super, spa e terme
per una rigenerazione impeccabile:
l'ospitalità nelle **MARCHE** va al massimo

GRAND TOUR FOR MAXIMUM ENJOYMENT

RESTAURANT, HOTEL&RESORT, SPA:
HOSPITALITY IN THE MARCHE IS AT THE TOP

CIVITANOVA MARCHE

Chalet Galileo

1

LA SAPIDITÀ CHE PREMIA

Il pescato del giorno, quello dell'Adriatico, letteralmente a pochi passi dalla cucina, è lavorato il meno possibile, quanto basta per esaltarne la sapidità e le proprietà. Una ricetta semplice, che è poi la filosofia della chef Maria Rosa Tarantini. In carta, spaghettoni ai tre basilici con scampi e pomodorini e rospe al finocchietto con crema di topinambur.

WHEN FLAVOUR REWARDS *The catch of the day, from the Adriatic Sea, literally a few steps from the kitchen, is processed as little as possible, just enough to enhance its flavour and properties. A simple recipe, which represents chef Maria Rosa Tarantini's philosophy. On the menu, three-basil spaghetti with shrimps and cherry tomatoes, and monkfish with wild fennel and Jerusalem artichoke cream.*

ristorantegalileo.it



PORTONOVO

Da Giacchetti

2

MOSCIOLI SLOW FOOD & CO.

Era il 1959 quando i fratelli Aroldo e Dario Giacchetti decisero di far evolvere il loro mestiere di pescatori in qualcosa di nuovo. Nacque così dapprima un bar per le "merende della domenica", e poi un ristorante vero e proprio, incentrato sulla cucina locale di mare, come i moscioli, presidio Slow Food. Il tutto a neanche dieci metri dalla battigia.

MOSCIOLI SLOW FOOD & CO. *It was 1959 when brothers Aroldo and Dario Giacchetti decided to let their fishing activity evolve into something new. Thus they first opened a bar for the "Sunday snacks", and it was then turned into a real restaurant, focused on local sea products, like the moscioli, Slow Food presidium. Only ten metres away from the water edge.*

ristorantedagiacchetti.it



MONTECOSARO

Signore te ne ringrazi

3

CUCINA VERDE

Per chi ama la cucina vegeteraiana con qualche delizioso detour carnivoro. In un ambiente medievale ristrutturato con nitida semplicità, il giovane chef maceratese Michele Biagiola orchestra con sapienza i sapori dell'orto dei genitori: "tanta fantasia, verdura ed erbe aromatiche", scrivono i relatori della Michelin E lui? Dice "Non sono appassionato di tecniche, che offuscano la mente. Preferisco spadellare".

GREEN CUISINE For those who love vegetarian cuisine with some delicious carnivorous detour. In a medieval scenery young chef Michele Biagiola from Macerata orchestrates the flavors of his parents' garden with wisdom: "lots of imagination, vegetables and aromatic herbs", write the Michelin Guide's rapporteurs. And he says: "I'm not fond of techniques that confuse my mind. I prefer sautéing".
signoreteneringrazi.it

URBINO

L'Angolo Divino

4

MAESTRO FRA I MAESTRI

Tiziano Rossetti è romagnolo, ma dopo aver trascorso anni ai fornelli a "scuola" da colleghi del calibro di Bruno Barbieri, Gianfranco Vissani, Massimiliano Alajmo e di un "certo" Gualtiero Marchesi, si può dire che sia uno chef senza confini. Si distingue per la passione per le paste ripiene (arte appresa da docente all'Alma di Colorno) e il pescato del giorno.

A MASTER AMONG MASTERS Tiziano Rossetti is from Romagna, but after spending years learning from great colleagues like Bruno Barbieri, Gianfranco Vissani, Massimiliano Alajmo and even Gualtiero Marchesi, we can say that he is a chef without boundaries. He is distinguished by the passion for stuffed pasta (learned as a teacher at Alma School in Colorno) and the catch of the day.

tizianorossetti.com



Our Hospitality/Taste

PORTO SAN GIORGIO

L'Arcade

5

IL RUSSO D'ITALIA

Nikita Sergeev a questo territorio è legato ormai da anni, da quando, lasciata la sua Russia e fatta una serie di esperienze e stage in giro per l'Italia a servizio di chef celebri, ha scelto il borgo di Porto San Giorgio come sua seconda casa. Solo sette i tavoli in sala e 400 le etichette selezionate, per accompagnare piatti di "Libera Ispirazione", come i ravioli di mousseline di branzino, demi-glace di verdure e alga nori.

THE RUSSIAN OF ITALY Nikita Sergeev has been linked to this territory for years, since when, after leaving his homeland Russia, he made a series of experiences and internships around Italy at the service of famous chefs. After that, he chose the village of Porto San Giorgio as his second home. Only seven tables in the dining room, and 400 selected labels accompany dishes of "Free Inspiration", like the ravioli with sea bass mousseline, demi-glace of vegetables and Nori Algae.

ristorantelarcade.it



SENIGALLIA

Madonnina del Pescatore

6

FOOD EXPERIENCE DA RICORDARE

Le due stelle Michelin raccontano tanto di Moreno Cedroni, ma per conoscere fino in fondo lo stile in cucina di questo top chef bisognerebbe fare il tour delle sue tre location marchigiane: oltre alla Madonnina, il Clandestino Susci Bar a Portonovo e la salumeria di pesce Anikó, sempre a Senigallia. La spuma di friggittelli con acqua di cavolo viola fa da contrasto allo sgombro salato e apre quella che diventa una vera esperienza da ricordare.

A FOOD EXPERIENCE TO REMEMBER Two Michelin stars tell a lot about Moreno Cedroni, but in order to deeply know the cuisine of this top chef you should take a tour of his three locations in the Marche region: in addition to Madonnina, there is Clandestino Susci Bar in Portonovo and Anikó fish delicatessen in Senigallia. Friggittelli froth with purple cabbage water contrasts with salty mackerel and is a preview of a true food experience to remember.

morenocedroni.it





GABICCE MONTE

Ristorante Posillipo

TRADIZIONE IN TAVOLA

Hotel, cantina e ristorante. La famiglia Arduini gestisce le tre attività con successo da tre generazioni, sostenuta da un grande attaccamento alle tradizioni marchigiane, soprattutto a tavola. Un assaggio? Il gran piatto di crudità di mare, con ostriche, tartufi, ricci, gamberi viola e rosa, scampi e pesci crudi, e zuppetta di bufala, ventresca di tonno e marinata mediterranea.

TRADITION ON THE TABLE

Hotel, wine cellar and restaurant. The Arduini family has been managing these three activities for three generations successfully, supported by a great attachment to the traditions of the Marche region, especially at the table. Some example of their cuisine? The great dish of raw seafood, with oysters, sea truffles, sea urchins, purple and pink prawns, shrimp and raw fish, and buffalo mozzarella soup, tuna belly and Mediterranean marinade. ristoranteposillipo.com



8



SENIGALLIA

Ristorante Uliassi

L'EVERGREEN DELLE CLASSIFICHE

Sfogliando le mille classifiche su top chef e migliori ristoranti del mondo, Mauro Uliassi c'è. Sempre. Il perché si capisce a tavola, fra linguine aglio, olio, peperoncino, seppie e peperoni alla griglia, e spiedini di calamaretti aromatizzati all'aglio e passati sulla mollica di pane, grigliati e serviti su shot ghiacciati di olio e zenzero. I sensi restano incantati.



THE EVERGREEN IN RANKINGS Leafing through the thousand charts on top chefs and the best restaurants in the world, Mauro Uliassi is always there. And you can easily understand the reason for that by sitting at the table of his restaurant and tasting linguine with garlic, oil and chilli, cuttlefish and roasted peppers, as well as squid skewers flavoured with garlic and passed on bread crumbs, grilled and served on iced oil and ginger shots. uliassi.it

Our Hospitality/Hotel

PESARO

Il Pignocco Country House

9

NELLA TORRE CON VISTA

Un casolare risalente al Settecento diventa una Country House d'atmosfera, sulle colline nei dintorni di Pesaro e a pochi minuti dal mare. Delle cinque camere (cui si aggiungono 3 appartamenti), una è ricavata nella torre con vista a 360°. La piscina con idromassaggio è circondata da un uliveto centenario.

IN THE TOWER WITH VIEW A farmhouse dating back to the eighteenth century becomes an atmospheric Country House, on the hills around Pesaro and just a few minutes from the sea. Five rooms (plus 3 apartments), one of which is located in the tower with a 360-degree view. The swimming pool with Jacuzzi is surrounded by a centenary olive grove.

ilpignocco.it



FANO

Villa Giulia

10

LA DIMORA DEL VICERÉ

Anna Passi è la padrona di casa nonché l'ultima erede di una famiglia che dal 1808 riceve amici e ospiti in questa elegante villa, il cui primo proprietario fu Eugenio di Beauharnais, figliastro di Napoleone e viceré d'Italia. Extra le camere e suite in villa, ci sono 4 casali nel parco di 3 ettari, che comprende un giardino pensile affacciato sul mare con vasche ricolme di piante acquatiche. Il percorso prosegue nell'uliveto secolare e negli orti biologici, dove gli chef di casa, Danilo Mariotti e Umberto Bocci, attingono prodotti di stagione

THE VICEROY'S RESIDENCE Anna Passi is the landlady and last heir of a family that has been welcoming friends and guests in this elegant villa since 1808. Its first owner was Eugenio di Beauharnais, Napoleon's stepson and Viceroy of Italy. Amazing rooms and suites in the villa, plus 4 farmhouses in the 3-hectare park, which also includes a hanging garden overlooking the sea with tanks full of aquatic plants. The route continues in the centuries-old olive grove and organic vegetable gardens, where Danilo Mariotti and Umberto Bocci, chefs of the house, always choose seasonal products.

relaisvillagiulia.com





SIROLO

Novecamere

11

BUON RISVEGLIO, FRA LAVANDA, ROSE E CORBEZZOLI

In questo piccolo resort nel cuore del Parco della Riviera del Conero, la giornata inizia con una prima colazione a base di prodotti locali, servita nella serra di vetro e teak, fra cespugli di erbe aromatiche e fiori del giardino. Semplice ma raffinato il decor delle camere, nove, ovviamente. Sirolo e le sue spiagge sono a pochi minuti.

GREAT AWAKENING, AMONG LAVENDER, ROSES AND STRAWBERRY TREES *In this small resort in the heart of the Conero Riviera Park, your day begins with a breakfast based on local products, served in the glass and teak greenhouse, among aromatic herbs and garden flowers. Rooms (nine, of course) boast simple but refined decor. Sirolo and its beaches are just a few minutes away.*

novecamere.it

12



MONTERADO DI TRECATELLI

Castello di Monterado

VACANZE IN STILE D'ANTAN

Monterado di Trecastelli, vale a dire, 8 km da Corinaldo e 15 da Senigallia per raggiungere questo luogo fuori dal tempo. Otto le camere, 3 le suite affrescate, più una grande suite con vista che spazia su mare e colline. Nella dépendance situata di fronte, 6 gli appartamenti, in stile contemporaneo, ma pur sempre inseriti nel contesto storico di parco e giardini all'italiana.

OLD STYLE HOLIDAY *Monterado di Trecastelli, that is to say, 3 km from Corinaldo and 15 from Senigallia to reach this place out of time. 8 rooms, 3 frescoed suites, plus a grand suite with a view that sweeps over both sea and hills. In the annex located in front, 6 modern-style apartments, but still included in the "historical" context of the park and Italian gardens.*

castellodimonterado.it

Our Hospitality/Hotel

FILOTTRANO

Villa Centofinestre

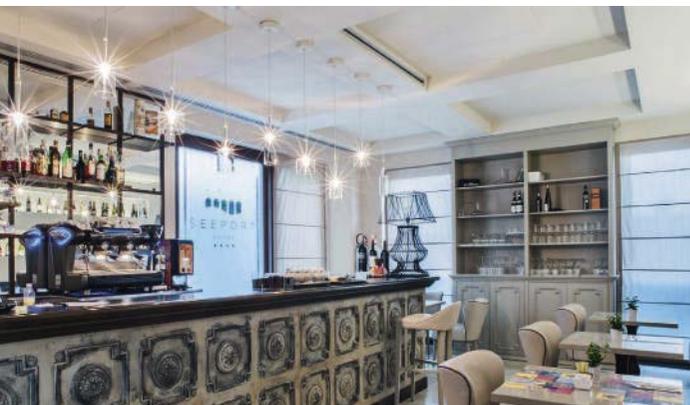
13

NOBILE D'ANIMO

Il nome anticipa la magnificenza di questa dimora del Settecento di ispirazione vanvitelliana, ex residenza di due casate di marchesi. Se fuori sono da ammirare il teatro di verzura di cipressi e il grandioso parco, all'interno ci si diletta fra salone delle feste e stanze affrescate, 5 delle quali destinate all'ospitalità, impreziosite da mobili e quadri di famiglia.

NOBLE SPIRIT *Its name suggests the magnificence of this eighteenth-century Vanvitellian house, former residence of two families of marquises. Outside you can admire the cypress greenery theatre and the magnificent park, inside there is a delightful party room and frescoed rooms, 5 of which are dedicated to hospitality, embellished with family furniture and paintings.*

villacentofinestre.com



ANCONA

Seeport Hotel

14

MOOD RÉTRO

Look decisamente contemporaneo, con arredi e tessuti sui toni del blu e del bianco, easy chic con vaghi echi rétro, per questo hotel affacciato sul porto di Ancona. Ha in tutto 48 camere e suite, bistrò, lounge bar e ristorante di cucina regionale.

RETRO MOOD *Definitely contemporary in look, with furniture and fabrics in shades of blue and white, easy chic with vague retro echoes: here is this hotel overlooking the port of Ancona. 48 rooms and suites in total, plus bistro, lounge bar and restaurant serving regional cuisine.*

seeporthotel.com



ASCOLI PICENO
100 Torri

15

DUE PALAZZI IN UNO

La Suite 100 Torri, unica fra le 14 camere, è ricavata in una delle torri simbolo della città, a ridosso di piazza del Popolo. L'atmosfera è quella ovattata e d'antan di ambienti rifiniti con conci in travertino, travi di legno, tessuti e arredi tutti sulle nuance écru e panna. Altre sei camere si trovano in un altro palazzo del '700 lì accanto.

TWO BUILDINGS IN ONE Suite 100 Torri, unique among 14 rooms, is located in one of the symbol towers of the city, close to piazza del Popolo. Charming and old style atmosphere, spaces finished with travertine blocks, wooden beams, fabrics and furniture with ecru and cream nuances. Six further rooms are located in another 18th-century building next door.

centotorri.com



MONTEFABBRI

Il Casale Del Duca

LA VOLPE E L'UVA

Volpe, Scoiattolo, Coccinella, Capriolo, Farfalla. Tali sono i nomi scelti per le camere di questo antico casolare di campagna, rifinito in pietra locale e che guarda su un panorama da cartolina a perdita d'occhio. Dolci colline coltivate a frumento o vite, a pochi chilometri da tesori come il monastero di Fonte Avellana o l'Abbazia di Genga.

THE FOX AND THE GRAPES Fox, Squirrel, Ladybird, Roe Deer, Butterfly. These are the names chosen for the rooms of this old, local stone-finished country house boasting a postcard view as far as the eye can see. Sweet hills cultivated with wheat or vine, a few kilometres from treasures such as the monastery of Fonte Avellana and the Abbey of Genga.

ilcasaledelduca.it



16





LORO PICENO

Villa Anitori Relais & Spa

17

PER UN WEEKEND A DUE

Un indirizzo per inguaribili romantici, questo relais con solo 10 camere e suite e una Spa panoramica dove lasciarsi coccolare da uno dei tanti trattamenti pensati per la coppia. Un esempio? Il Rituale della Foresta di Bambù, rivitalizzante e modellante insieme. Il ristorante gourmet, ricavato nelle cantine datate a 400 anni fa, è incentrato sulla cucina locale, con quel tocco estroso.

WEEKEND FOR TWO *An ideal address for romantic people, this relais with only 10 rooms and suites and a panoramic spa where you can be pampered by one of the many treatments designed for couples. An example? The revitalizing and modeling Bamboo Forest ritual. The gourmet restaurant, housed in the 400-year-old cellars, focuses on local cuisine, with a creative touch.*

villaanitori.it



18

PESARO

Hotel Excelsior

L'EDEN È QUI

Il primo 5 stelle della costa marchigiana è anche la "casa" aperta all'ospitalità del fondatore di Eden Viaggi, vale a dire uno dei top brand del mondo del travel in Italia. Avveniristica l'architettura, eco oriented, con 25 camere su 50 vista mare. Nei 500 metri quadrati di Spa, c'è l'hammam diviso in tepidarium, calidarium e due stanze per il savonage, ideale per la coppia.

EDEN IS HERE *The first 5 star-hotel of the Marche coast is also "home" open to hospitality of the founder of Eden Viaggi, one of the top brands in the world of travel in Italy. Futuristic architecture, eco-oriented, 50 rooms in total. 25 boast sea view. In the 500-square metre Spa, you can find the hammam divided into tepidarium, calidarium and two rooms for savonage, ideal for couples.*

excelsiorpesaro.it



CASTELRAIMONDO

Borgo Lanciano

ALLA RICERCA DEL BENESSERE

Ampie vedute sui Monti Sibillini per le 49 camere e suite di questo relais, classico hotel diffuso ricavato parte nei casali del Borgo Antico e parte nel Borgo Benessere, da cui si accede alla Kimben Spa. Qui si trovano sauna, hammam, bagno turco, piscina coperta e outdoor, oltre a cabine dove regalarsi trattamenti viso e corpo a base di prodotti creati ad hoc da un Centro Ricerca Specializzato.

LOOKING FOR WELL-BEING *Wide views of the Sibillini Mountains for the 49 rooms and suites of this relais, a classic, scattered hotel that has been partly built in the Borgo Antico farmhouses and partly in the Borgo Benessere, which leads to the Kimben Spa. Here you have sauna, turkish bath, indoor and outdoor pool, as well as cabins where you can enjoy face and body treatments based on products created ad hoc by a Specialized Research Centre.*

borgolanciano.it



19



ASCOLI PICENO

Palazzo dei Mercanti

20

ISPIRAZIONI HAWAIAINE NELL'EX CONVENTO

Il chiostro in travertino tradisce le origini del palazzo, nato su un antico convento. Oggi al suo interno sono state ricavate 22 camere e suite, fra cui la Suite Spa, su due livelli, con tapis roulant, idromassaggio e doccia funzionale. Prodomo della Seta Exclusive Spa, con sauna, biosauna, hammam e Kneipp, oltre che sale per trattamenti che spaziano dall'hawaiano all'indo-malese, fino ai preziosi soin viso al caviale o all'oro. Ci.bo è il ristorante di territorio.

HAWAIIAN INSPIRATIONS IN THE FORMER CONVENT *The travertine cloister reveals the origins of this palace, born on an ancient convent. Today, 22 rooms and suites have been created, including the Spa Suite, on two levels, with treadmill, jacuzzi and functional shower box. A preview of the Seta Exclusive Spa, with sauna, biosauna, hammam and Kneipp, as well as rooms dedicated to various treatments ranging from Hawaiian to Malay, up to the precious soin visage with caviar or gold. Ci.bo is the local restaurant.*

palazzodeimercanti.it



URBINO

Temuta Santi Giacomo e Filippo

L'ECO COSMESI CERTIFICATA

Dei 360 ettari della proprietà, 12 sono ricoperti da filari di vite, fra cui Verdicchio e Montepulciano, icone delle Marche. Nei sei edifici rurali sono ricavate le 32 camere e suite, mentre l'antico fienile del borgo originario è stato riconvertito a centro benessere. Qui, oltre al consueto percorso umido, ci si dedica ai trattamenti realizzati con prodotti di eco cosmesi certificata. Urbino è a 9 km.

CERTIFIED ECO-COSMETICS Among the 360 hectares of the property, 12 are covered by vineyards, including Verdicchio and Montepulciano, icons of the Marches. 32 rooms and suites have been obtained in six rural buildings, while the old barn of the original village has been converted into a wellness centre. Here, in addition to the usual wellness path, you can enjoy treatments made with certified eco-cosmetics products. Urbino is 9 km away.

tenutasantigiacomoeffilippo.it



TORRE DI PALME

Villa Lattanzi

22

IL LUXURY REFUGE NELLA RISERVA

I profumi della macchia mediterranea della riserva naturale di Bosco del Cugnolo sono una delle costanti dei soggiorni in questa villa del XVIII secolo, restaurata in chiave contemporanea e trasformata in "luxury refuge". Oggi custodisce 18 camere e suite, un ristorante gourmet curato dallo chef Carlos Pardo, che per le sue creazioni gastronomiche ha a disposizione gli ortaggi dell'orto di casa. E soprattutto una esclusiva Private Spa nella storica altana, con sauna e idromassaggio. Per un benessere che non si scorda.

LUXURY REFUGE IN THE NATURAL RESERVE The scents of the Mediterranean maquis of the Bosco del Cugnolo Natural Reserve will accompany your stay in this 18th-century villa, restored in a contemporary way and transformed into a "luxury refuge". Today it houses 18 rooms and suites, a gourmet restaurant run by chef Carlos Pardo, who has the home garden vegetables at his disposal for his creative dishes, plus an exclusive Private Spa on the historic roof terrace, with sauna and jacuzzi.

villalattanzi.it





Alessandro Traina, IN/2

F E D O N

1919

DOVE DALLE VIUZZE DEGLI ALTI BORGHI SEMBRA QUASI
DI POTERSI TUFFARE IN MARE

MARCHE, BELLEZZA INFINITA



www.turismo.marche.it | [#destinazionemarche](https://twitter.com/destinazionemarche)



www.europa.marche.it

EMOZIONE MARCHE. IN 36 “QUADRI,”

LUOGHI, PAESAGGI, MONUMENTI, ARTE.
COLORI, LUCI, ATMOSFERE. **IMPRESSIONI**
DA UNA TERRA MAGNIFICA E “AL PLURALE”

MARCHE EMOTIONS IN 36 FRAMES.
PLACES, LANDSCAPES, MONUMETS, ART.
COLOURS, LIGHT, ATMOSPHERE. IMPRESSIONS
FROM A MAGNIFICENT LAND

COME FARE A DAR CONTO delle “mille luci” di questa regione che è mare, colli e montagne, che è gente operosa, grande e piccola storia, arte somma e cultura del benvivere? Un’enciclopedia non basta, una guida ne svilisce l’immenso genius loci. Restano le impressioni, i coups de coeur che folgorano il viaggiatore e gli rimangono nel cuore e lo incoraggiano a tornare e ritornare. Immagini, flash, epifanie, veri e propri “quadri” che sedimentano una memoria e si propongono come punti da collegare per inventare percorsi ogni volta nuovi, sorprendenti. Qui ne contiamo oltre 30, un florilegio di immagini che invitano a muoversi senza fretta, di borgo in borgo, di città in città, tra fiumi, forre, laghi, cime, grotte in technicolor. Che ci prendono per mano e ci portano, come scrisse Guido Piovene, “a vedere meraviglie”.

HOW CAN WE EXPLAIN the “thousand lights” of this region, which boasts sea, hills and mountains, industrious people, big and small history, marvellous art and culture of living? An encyclopedia is not enough, a simple guide belittles its immense genius loci. Only impressions remain, the coups de coeur that light up travellers, stay in their heart and encourage them to come back again and again. Images, flashes, epiphanies, real “paintings” that sediment a memory and become points that shape new surprising paths every time. Here we count over 30, an anthology of images that invite you to move without haste, from village to village, from city to city, amongst rivers, gorges, lakes, peaks, caves in technicolor. We are taken by the hand and led “to see wonders”, as written by Guido Piovene.



Francesco Russo / RES



MONTI SIBILLINI Nelle Terre Alte

Al crepuscolo salendo verso il Pizzo di Meta (1.576 m), nella parte settentrionale dei **MONTI SIBILLINI**.

Nell'oscurità incipiente i colli e la pianura dei borghi e delle città diventano una ragnatela luminosa. Il Parco Nazionale dei Monti Sibillini, istituito nel 1993 con centro di gestione a Visso, copre una superficie di oltre 70.000 ettari spartita tra Marche e Umbria.

IN THE HIGHLANDS A

t dusk, let's go up towards Mount Pizzo di Meta (1,576 mt), in the northern part of the SIBILLINI MOUNTAINS.

When the sky gets dark, the hills and plains with their villages and cities become a luminous web. The Sibillini Mountains National Park, established in 1993 with a management centre in Visso, covers a surface of over 70,000 hectares between Marche and Umbria.

Notebook a pagina 116

Notebook on page 116

ANCONA

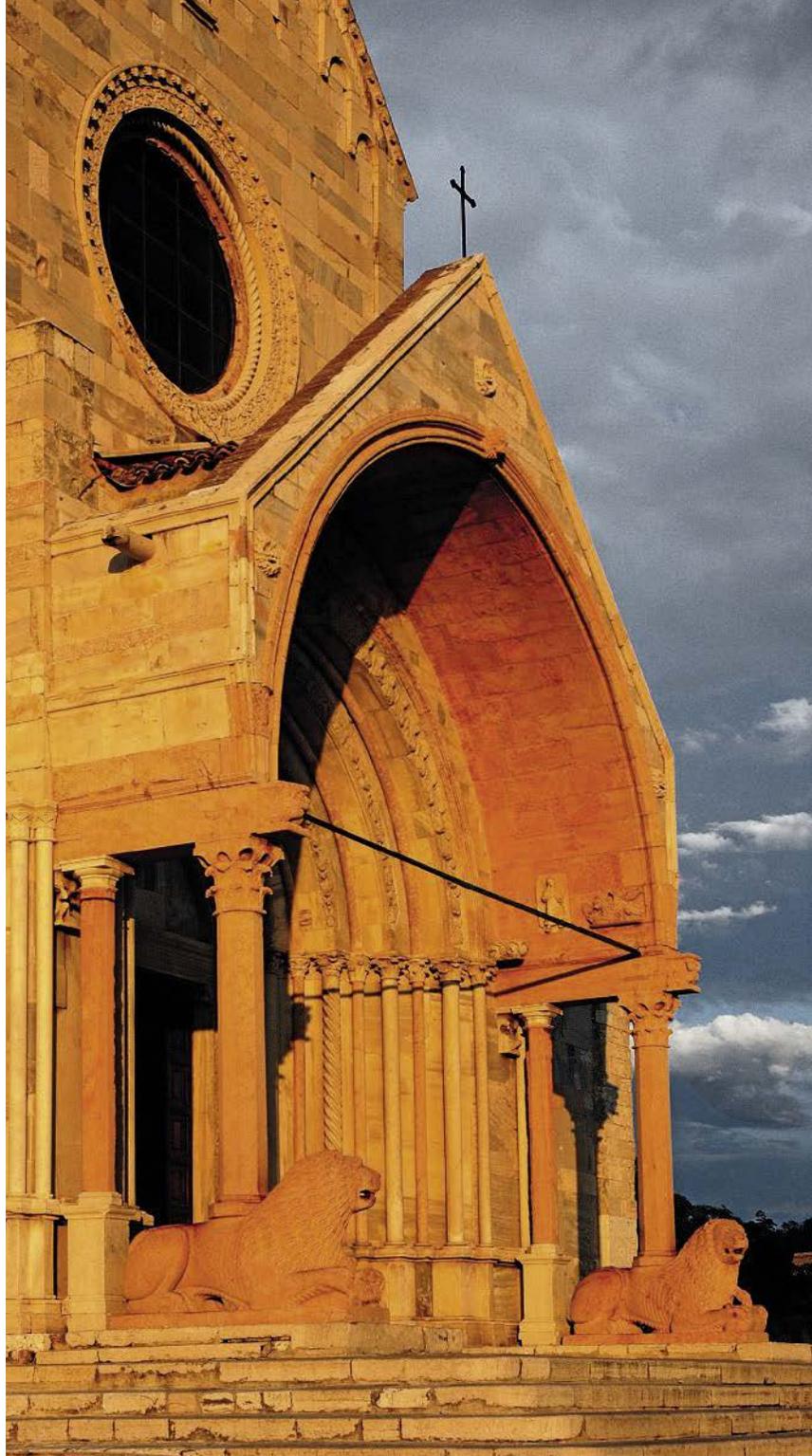
Leoni di pietra

Scabra e bellissima nella sua veste di pietra bianca del Conero col protiro che poggia su minerali leno riccioluti, la **CATTEDRALE DI SAN CIRIACO** del 1017 guarda altera verso l'Arco Traiano, la Mole vanvitelliana e l'Adriatico, tre simboli di Ancona: Di foggia romanico-bizantina, nella pianta a croce greca e nel campanille a forma di minareto svela i segni di antichi scambi con le civiltà del Mediterraneo.

LIONS OF ROCK *Esse Rough and beautiful in its Conero white stone dress and with its protiro guarded by marble lions, the CATHEDRAL OF SAN CIRIACO, dated 1017, overlooks superbly the Arch of Trajan, the Mole Vanvitelliana and the Adriatic Sea, three symbols of Ancona: Romanesque-Byzantine in style, on the Greek cross plan and with a minaret-shaped bell tower, it reveals the signs of ancient exchanges between Mediterranean civilizations.*

Notebook a pagina 122

Notebook on page 122





ANCONA

Dolci sguardi

Questa dolcissima **MADONNA CON IL BAMBINO**, di Carlo Crivelli (1480 ca.), coronata da un'esuberante decorazione e "sbalzata" su un fondale di simbolici paesaggi marchigiani, è alla Pinacoteca Civica di Ancona, Un grande capolavoro di soli 21x15 cm.

SWEET LOOKS This sweet **MADONNA AND CHILD** by Carlo Crivelli (approx.1480), framed by a flamboyant decoration and "embossed" on a backdrop of symbolic Marche landscapes, can be admired at the Civic Art Gallery of Ancona.



ASCOLI PICENO

Il salotto della città

Con la sua aura metafisica **PIAZZA DEL POPOLO** è considerata una delle più belle piazze d'Italia. Di forma rettangolare è delimitata dalla poderosa facciata del Palazzo dei Capitani del Popolo, dal Caffè Meletti, dalle gotiche forme della chiesa di San Francesco. Assunse l'attuale configurazione nel XVI secolo.

THE PARLOUR OF THE CITY

With its metaphysical aura, **PIAZZA DEL POPOLO** is considered one of the most beautiful squares in Italy. Rectangular in shape, it is bounded by the façade of Palazzo dei Capitani del Popolo, Caffè Meletti, the gothic forms of the church of San Francesco. It assumed the current configuration in the sixteenth century.

Notebook a pagina 118

Notebook on page 118



RIVIERA DEL CONERO (AN)

Natura incontaminata

Sabbia bianca e ciottoli, acqua di lapislazzulo: ancora incontaminata, la **SPIAGGIA DELLE DUE SORELLE** di Sirolo è l'emblema della Riviera del Conero, un luogo magico alla base dell'imperioso Monte Conero, che prende il nome dai due scogli gemelli che emergono dal mare.

UNSPOLIED NATURE

White sand and pebbles, lapis lazuli water: still uncontaminated, the BEACH OF THE TWO SISTERS in Sirolo is the emblem of the Conero Riviera, a magical place at the foot of imposing Mount Conero, which takes its name from the twin rocks emerging from the sea.

Notebook a pagina 122

Notebook on page 122



FERMO

Verso la piazza

Al crepuscolo il centro di Fermo si anima: è il momento della vasca. Qui siamo sotto l'arco loggiato del **PALAZZO DEGLI STUDI**, sede della Biblioteca civica, che immette in piazza del Popolo, il salotto di Fermo.

TOWARD THE SQUARE

At sunset the centre of Fermo comes alive: it's the moment to go downtown. Here we are under the arcade of PALAZZO DEGLI STUDI, home of the Civic Library, which leads you to Piazza del Popolo, the parlour of the city.

Notebook a pagina 118

Notebook on page 118





MONTE SAN GIUSTO (MC)

Morte sul Golgota

Lorenzo Lotto iniziò questa **CROCIFISSIONE** a Venezia e la completò a Monte San Giusto nel 1531. Per Bernard Berenson è “la più bella rappresentazione del Golgota del Rinascimento”. È in Santa Maria della Pietà in Telusiano. Nelle Marche sono 7 le località che detengono opere del Lotto oltre a San Giusto: Jesi Ancona, Loreto, Recanati, Mogliano, Cingoli, Urbino.

DEATH ON GOLGOTHA Lorenzo Lotto started painting this **CRUCIFIXION** in Venice and completed it in Monte San Giusto in 1531. According to Bernard Berenson, it is “the most beautiful representation of Golgotha in the whole Renaissance”. Housed in the church of Santa Maria della Pietà in Telusiano.



CIVITANOVA MARCHE (MC)

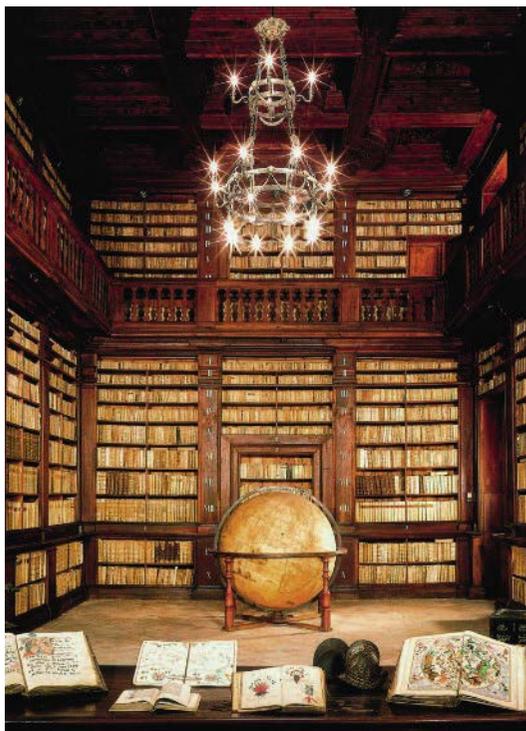
Un porto funzionale

A parte il porto commerciale di Ancona, la costa marchigiana dispone di numerosi ottimi approdi per la pesca e la nautica da diporto. **PORTI CANALE** e porti turistici ben attrezzati come quello di Civitanova Marche che dispone di ben 600 posti barca.

A FUNCTIONSL PORT Apart from the commercial port of Ancona, the Marches coast has many excellent landing places for f boating. Both **CANAL HARBOURS** and well-equipped marinas such as that of Civitanova Marche which has 600 berths available.

Notebook a pagina 120

Notebook on page 120



FERMO Il mondo in una stanza

Fu l'architetto fermano Adamo Sacripante a realizzare l'attuale **SALA DEL MAPPAMONDO**, fulcro della Biblioteca civica "Romolo Spezioli" di Fermo. Il mappamondo manoscritto (1713) è opera dell'abate Amanzio Moroncelli. Il rivestimento è in carta di Fabriano.

Notebook a pagina 118

Notebook on page 118

WORLD IN A ROOM
Architect Adamo Sacripante designed the current **WORLD MAP ROOM**, the fulcrum of "Romolo Spezioli" Civic Library in Fermo. The world map manuscript (1713) is a work by Abbot Amanzio Moroncelli. Its cover is in Fabriano paper.

FERMO Capolavoro idraulico

Le **CISTERNE ROMANE** o piscine epuratorie sono una formidabile opera idraulica risalente al I sec. d.C. Occupano un'area ipogea di 2.200 metri quadrati per un volume di 10.000 metri cubi e si sviluppano in **TRENTA SALE VOLTATE**, di cui tre in funzione fino a pochi anni fa alimentate con acqua potabile. Sono ancora visibili i pozzetti di areazione, le tubature in piombo e i canali per la depurazione. fermo.net

ROMAN CISTERNs are a considerable hydraulic work dating back to the first century AD. They occupy an underground area of 2,200 square metres for a volume of 10,000 cubic metres and are divided into **THIRTY VAULTED ROOMS**, three of which were in operation until a few years ago, being supplied with drinking water. Ventilation wells, plumbing pipes and sewage channels are still visible.





SERRA SANT'ABBONDIO (PU) Nelle parole di Dante

Dedicato alla Santa Croce, il **MONASTERO DI SANT'AVELLANA** si trova tra le selve del Monte Catria. Fondato da San Romualdo nel 980, divenne abbazia nel 1325 ed è tra le più importanti testimonianze marchigiane di architettura religiosa medievale. Dante lo cita nel Paradiso: "...e fanno un gibbo che si chiama Catria, di sotto al quale è consacrato un ermo, che suole esser disposto a sola latria. fonteavellana.it

Notebook a pagina 126

Notebook on page 118

IN DANTE'S WORDS

Dedicated to the HOLY CROSS, THE MONASTERY OF SANT'AVELLANA is located in the woods of Mount Catria. Founded by St. Romuald in 980, it became an abbey in 1325 and is one of the most important examples of medieval religious architecture in the Marches. Dante mentions it in the Paradise: "...e fanno un gibbo che si chiama Catria, di sotto al quale è consacrato un ermo, che suole esser



ASCOLI PICENO

Barocco rupestre

Notevole esempio di arte religiosa barocca, il **TEMPIETTO DI SANT'EMIDIO ALLE GROTTI** fu realizzato dall'architetto Giuseppe Giosafatti nel 1720 sul luogo dove si narra che il Santo decapitato portò miracolosamente la propria testa per essere seppellito. Il tempio è detto "alle" grotte perché l'aula è scavata nella roccia: nel corso dei lavori vennero alla luce varie grotte paleocristiane. Visita su prenotazione.

ROCK BAROQUE A remarkable example of Baroque religious art, the **TEMPLE OF SANT'EMIDIO ALLE GROTTI** was built by architect Giuseppe Giosafatti in 1720 on the site where the decapitated Saint was told to bring his head miraculously to be buried. The temple is called "alle grotte (to the caves)" because the is dug into the rock: during the works various post-Christian caves came to light. Visit by reservation.

Notebook a pagina 118

Notebook on page 118

PESARO

Monsieur Melodramma

Nato a Pesaro, genio precoce (compose la sua prima opera a 14 anni), incontenibile bon vivant, **GIOACCHINO ROSSINI** (1792-1868) è una delle icone delle Marche e pure della musica lirica (e non solo) italiana del XIX secolo di cui rivoluzionò il linguaggio.

MONSIEUR MELÒ Born in Pesaro, precocious genius (he composed his first opera when he was 14 years old), irrepressible bonvivant, **GIOACCHINO ROSSINI** (1792-1868) is one of the icons of the Marche and of the nineteenth-century Italian opera as well (and not only), since he revolutioned its language.





PERGOLA (PU) Artefatto unico

I BRONZI DORATI DA CARTOCETO sono un gruppo statuariale equestre romano composto da due cavalieri, due cavalli e due donne in piedi: l'unico ensemble rimasto in bronzo dorato di provenienza archeologica di epoca romana. Sono ora ai Musei dei Bronzi Dorati di Pergola. bronzidorati.com

THE GILT BRONZES FROM CARTOCETO are a Roman equestrian statuary group composed of two knights, two horses and two standing women: this is the only remaining ensemble in gilt bronze of Roman archaeological origin. Today they are at the Musei dei Bronzi Dorati di Pergola.





ANCONA Il fascino del tempo

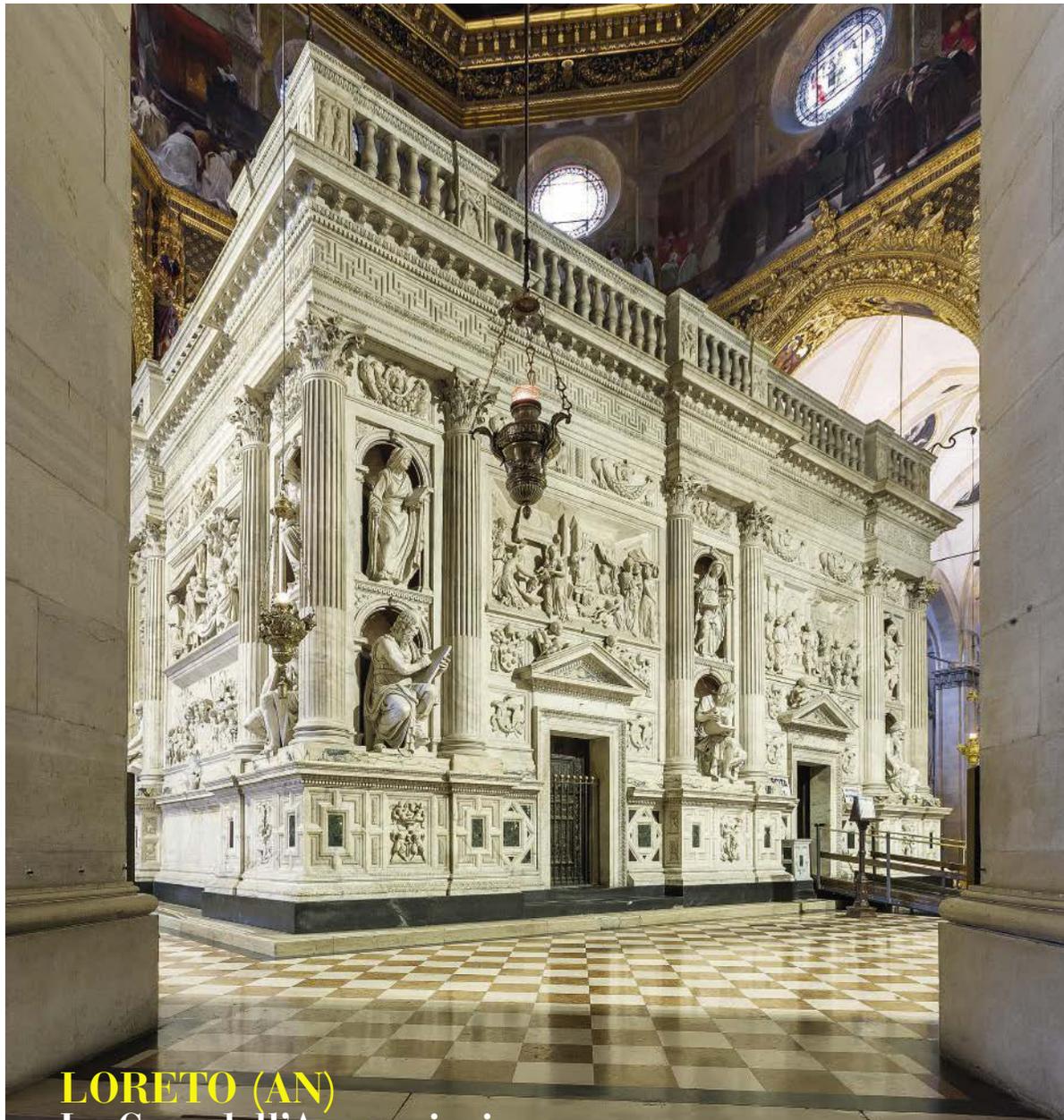
Uniti dal chiaro di luna la Cattedrale romanico-bizantina di San Ciriaco (1017) e l'**ARCO DI TRAIANO** (115-116 d. C.) epitomizzano la ricchezza storica e artistica del capoluogo marchigiano.

THE CHARME OF TIME

Under the moonlight the Romanesque-Byzantine Cathedral of San Ciriaco (1017) and the TRAIANO ARCH (115-116 AD) epitomize the historical and artistic richness of Marche's capital.

Notebook a pagina 122

Notebook on page 122



LORETO (AN)

La Casa dell'Annunciazione

Insieme alla Madonna Nera il pezzo forte all'interno della basilica della Santa Casa è la **SANTA CASA DI NAZARETH** dove, secondo la tradizione devozionale, la Vergine Maria ricevette l'Annunciazione. Disegnata dal Bramante su incarico di papa Giulio II, fu realizzata con il concorso del Sansovino e di Antonio da Sangallo il Giovane.

THE HOUSE OF ANNUNCIATION together with the Black Madonna, the highlight inside the Basilica of the Holy House is the **HOLY HOUSE OF NAZARETH**, where, according to devotional tradition, the Virgin Mary received the Annunciation. Designed by Bramante for Pope Julius II, it was built with the help of Sansovino and Antonio da Sangallo the Younger.

LORETO (AN)

Nel segno della Vergine

Alla fine della via Lauretana, la **BASILICA DELLA SANTA CASA E DELLA MADONNA DI LORETO** costituisce una straordinaria quinta architettonica di piazza della Madonna. Si tratta di uno dei principali luoghi di culto mariano al mond.. A iniziare dal 1468 vi lavorarono i massimi architetti del tempo: tra loro Giuliano da Sangallo, Giuliano da Maiano, Francesco di Giorgio Martini, Bramante, Andrea Sansovino e Antonio da Sangallo il Giovane. Il campanile è opera di Luigi Vanvitelli. santuarioloreto.it

IN THE SIGN OF THE VIRGIN At the end of the Via Lauretana, the **BASILICA OF THE HOLY HOUSE AND OF THE MADONNA DI LORETO** is an extraordinary architectural backdrop of Piazza della Madonna. It is one of the main places of Marian cult. Starting from 1468, the greatest architects of the time worked there: among them, Giuliano da Sangallo, Giuliano da Maiano, Francesco di Giorgio Martini, Bramante, Andrea Sansovino and Antonio da Sangallo the Younger. The bell tower is a work by Luigi Vanvitelli. santuarioloreto.it

Notebook a pagina 122

Notebook on page 122



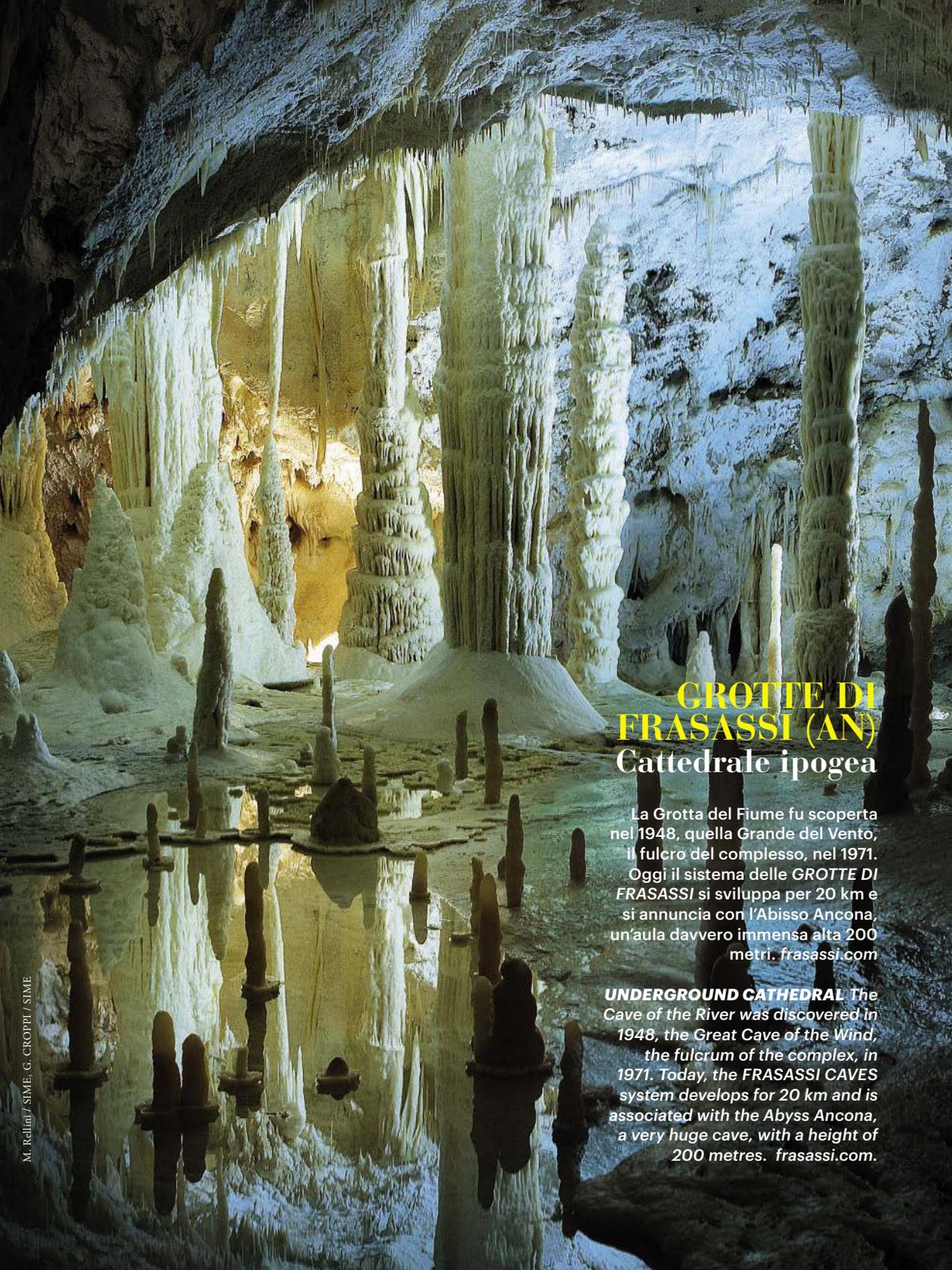
GENGA (AN)

Tempio in caverna

COSTRUITO DENTRO UNA GROTTA, IL TEMPIETTO VALADIER fu voluto da papa Leone XII, nativo proprio di Genga, come rifugio per i pellegrini in cerca di perdono. Lo fece edificare nel 1828 su progetto del famoso architetto romano Giuseppe Valadier.

TEMPLE IN THE ROCK
Built into the rock, the TEMPLE OF VALADIER was commissioned by Pope Leone XII, born in Genga, as a refuge for pilgrims seeking forgiveness. It was built in 1828 on a project by famous Roman architect Giuseppe Valadier.





GROTTE DI FRASASSI (AN) Cattedrale ipogea

La Grotta del Fiume fu scoperta nel 1948, quella Grande del Vento, il fulcro del complesso, nel 1971.

Oggi il sistema delle GROTTE DI FRASASSI si sviluppa per 20 km e si annuncia con l'Abisso Ancona, un'aula davvero immensa alta 200 metri. frasassi.com

UNDERGROUND CATHEDRAL The Cave of the River was discovered in 1948, the Great Cave of the Wind, the fulcrum of the complex, in 1971. Today, the FRASASSI CAVES system develops for 20 km and is associated with the Abyss Ancona, a very huge cave, with a height of 200 metres. frasassi.com.



TOLENTINO (MC)

Angeli volanti

La cupola della **BASILICA DI SAN NICOLA** (sopra) fu costruita nel 1859 dall'architetto Giovan Battista Carducci e nello stesso anno venne affrescata da Luigi Fontana con un coro d'angioletti a contornare la Trinità. All'interno della chiesa c'è un altro capolavoro: il Cappellone di San Nicola con uno splendido ciclo di affreschi trecenteschi recentemente assegnato a Pietro da Rimini (a destra)

FLYING ANGELS

The dome of THE CHURCH OF SAN NICOLA (above) was built in '859 by architect Giovan Battista Carducci and in the same year it was frescoed by Luigi Fontana with a chorus of little angels crowning the Trinity. Inside the church you can admire the Cappellone di San Nicola with a cycle of frescoes from the fourteenth century which have been recently attributed to Pietro da Rimini (right)

Notebook a pagina 120

Notebook on page 120







MONTECAROTTO (AN) In un paesaggio incantato

Siamo sui colli di Montecarotto, un suggestivo borgo che sta a 380 metri di altitudine a cavaliere tra l'alta valle del fiume Misa e quella dell'Esino. Vi si coltivano le uve e si produce il vino **CASTELLI DI JESI VERDICCHIO DOCG**. Splendida testimonianza della grande vocazione vitivinicola delle Marche.

ENCHANTED LANDSCAPE

We are in the hills of Montecarotto, a village that stands between the high valley of the Misa river and that of the Esino river. Land of vineyards, the CASTELLI DI JESI VERDICCHIO DOCG wine is produced here. Excellent testimony of the great Marche wine vocation.

Notebook a pagina 124

Notebook on page 124







PESARO Sfera d'autore

Se Rossini è il vanto musicale di Pesaro, la bronzea **SFERA GRANDE** (1998) dello scultore marchigiano Arnaldo Pomodoro è quello per l'arte contemporanea. Posizionata a pelo d'acqua su una vasca a sfioro si trova in piazza della Libertà sul lungomare: è il luogo d'incontro preferito dai pesaresi.

AUTHOR SHERE *Lo If Rossini is the pride of Pesaro in the music field, the SFERA GRANDE (1998) by sArnaldo Pomodoro from Marche is the boast for contemporary art. It is located in Piazza della Libertà on the seafront, positioned on the water surface of an infinity pool: it is the favourite meeting point by Pesaro's citizens.*

Notebook a pagina 126

Notebook on page 126



LAGO DEL FURLO (PU)

La forra placata

Il lago del Furlo, lungo due chilometri e mezzo, è formato dallo sbarramento del fiume Candigliano completato nel 1922. Il bacino ha ridotto l'impeto delle acque nonché la parte visibile, e quindi l'impatto spettacolare, delle Gole del Furlo celebri fin dall'antichità. Notevole la galleria lungo la strada che costeggia le Gole: fu fatta costruire dall'imperatore Vespasiano (76-77 d.C.).

THE DAMMED GORGE Lake Furlo, with a length of 2,5 km, is formed by the damming of the 1922 Candigliano river. The basin has reduced the impetus of water as well as the visible part, therefore we can enjoy the spectacular impact of the FURLO Gorge which has been celebrated since ancient times. The tunnel beside the road that runs along the Gorge was built by emperor Vespasian (76- 77 AD).



PESARO

Gradara in cornice

Un capolavoro assoluto: l'**INCORONAZIONE DELLA VERGINE**, il maggiore dei pannelli che compongono la **PALA DI PESARO** (1483) di Giovanni Bellini ai Musei Civici della città rossiniana. Al centro come in una finestra l'artista veneziano ha dipinto la Rocca di Gradara con grande scrupolo realistico ma con i colori dell'emozione.

GRADARA IN THE FRAME

*A true masterpiece: the **CORONATION OF THE VIRGIN**, the largest of the panels that make up the **PESARO MADONNA** (1483) by Giovanni Bellini at the Civic Museums. In the centre the artist painted the Rocca di Gradara with great realism, but with the colours of emotion..*

Notebook a pagina 126

Notebook on page 126





JESI (AN) In stanza con Enea

Uno degli ambienti piú suggestivi di **PALAZZO PIANETTI**, oggi sede della Pinacoteca di Jesi, sono le Stanze di Enea dipinte a tempera tra 1781 e il 1786, da Carlo Paolucci e Placido Lazzarini, ispirandosi alle incisioni di un manoscritto dell'*Eneide* della Biblioteca Vaticana. comune.jesi.an.it

IN A ROOM WITH AENEAS

One of the most evocative interiors of PALAZZO PIANETTI, now home to the Pinacoteca di Jesi, are Aeneas's Rooms painted in tempera between 1781 and 1786 by Carlo Paolucci and Placido Lazzarini, inspired by the etchings of a manuscript of the Aeneid from the Vatican Library. comune.jesi.an.it

Notebook a pagina 124

Notebook on page 124



Bruno D'Amico / Getty



MONTE BOVE (MC) Un gradito ritorno

Reintrodotti nel **PARCO NAZIONALE DEI MONTI SIBILLINI** nel 2008, i camosci appenninici formano oggi una colonia di 160 individui con 36 redi (dato 2018). Sono particolarmente numerosi nell'area di Monte Bove.
sibillini.net

A PLEASANT RETURN

Reintroduced in the SIBILLINI MOUNTAINS NATIONAL PARK in 2008, today the Apennine chamois form a colony of 160 individuals with 36 newborns (2018). They are particularly numerous in Monte Bove area.

Notebook a pagina 116

Notebook on page 116

URBINO Misticismo in terracotta

Le meraviglie della Galleria Nazionale delle Marche invitano alla contemplazione. Qui una visitatrice legge davanti alla **MADONNA CON IL BAMBINO E I SANTI** (1451), terracotta invetriata di Luca della Robbia.

MYSTICAL TERRACOTTA

The wonders of the National Gallery of the Marches invite to contemplation. Here a visitor is reading in front of the MADONNA WITH CHILD AND SAINTS (1451), a glazed terracotta by Luca della Robbia.

Notebook a pagina 126

Notebook on page 126



CAMERINO (MC) Capolavoro ritrovato

Dopo il terremoto, l'**ANNUNCIAZIONE** (1455 ca.) di Giovanni Angelo d'Antonio, il pezzo più prezioso del Rinascimento camerte, torna a essere visibile per tutti. La sua collocazione è ora nella Chiesa del Seminario.

A RESCUED MASTERPIECE

Lore After the earthquake, the ANNUNCIATION (approx. 1455) by Giovanni Angelo d'Antonio, the most precious piece of Camerino's Renaissance, returns to be visible to the public. Its location is now in the Church



ASCOLI PICENO

Alla maniera antica

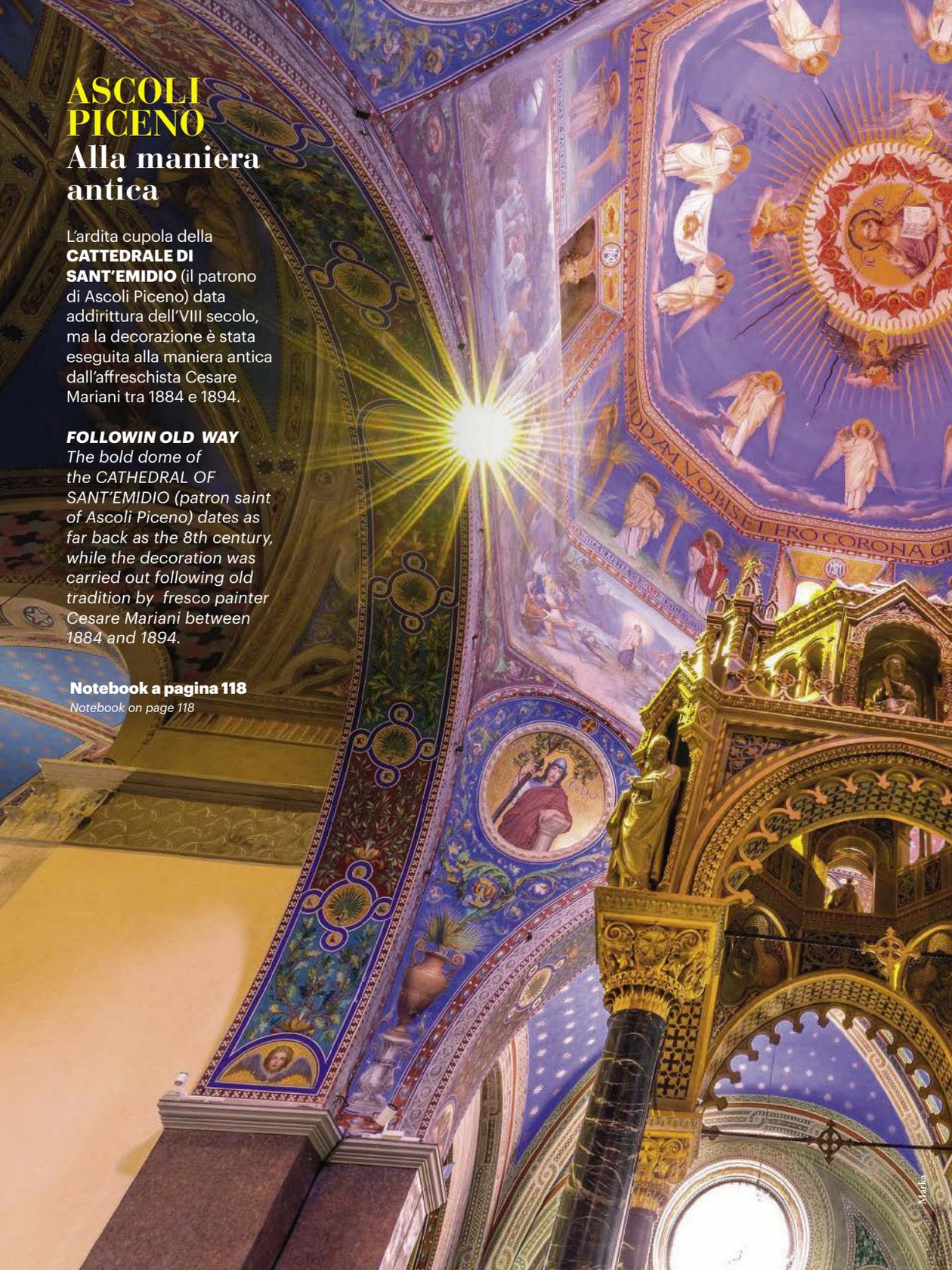
L'ardita cupola della **CATTEDRALE DI SANT'EMIDIO** (il patrono di Ascoli Piceno) data addirittura dell'VIII secolo, ma la decorazione è stata eseguita alla maniera antica dall'affreschista Cesare Mariani tra 1884 e 1894.

FOLLOWIN OLD WAY

The bold dome of the CATHEDRAL OF SANT'EMIDIO (patron saint of Ascoli Piceno) dates as far back as the 8th century, while the decoration was carried out following old tradition by fresco painter Cesare Mariani between 1884 and 1894.

Notebook a pagina 118

Notebook on page 118





LAGO DI PILATO (AP)

Bello e perverso

È come due occhi di topazio tra rocce e morene. Romantico, idilliaco: il **LAGO DI PILATO** a 1,941 m di altitudine, sul Monte Vettore. Ma siamo sicuri che le colse stiano così? Qui svola il maligno. Non siamo noi a dirlo, è Leandro Degli Alberti, autore della *Descrizione di tutta Italia* nel 1551: "Essendo volgata la fama di detto lago che quivi soggiornano i diavoli e danno risposta a che li interroga...".

BEAUTIFUL AND "PERVERSE"

*It is like two topaz eyes between rocks and moraines. Romantic, idyllic: LAKE PILATO, at 1,941 mt above sea level, on Mount Vettore. But are we sure it's really like that?. Here the devil's presence is felt. And this is not our opinion, but Leandro Degli Alberti's, author of *Descrizione di tutta Italia*, dated 1550: "Since the fame of this lake is so venerated that the devils stay there and give an answer to those who question them ...".*

Notebook a pagina 116

Notebook on page 116





FANO (PU) Architettura sottoterra

La **MEDIATECA MONTANARI - MEMO** è un'istituzione archeologica che ha per sede un importante sito della Fano romana nei sotterranei della ex Scuola Luigi Rossi. Si tratta di un'ampia area cinta da portici con colonne con basi e capitelli tuscanici. Il complesso fu realizzato alla fine del I secolo a.C. sistemabibliotecariofano.it

UNDERGROUND ARCHITECTURE
MEDIATECA MONTANARI - MEMO is an archaeological institution with an important site of the Roman Fano in the basement of former "Luigi Rossi" school. It is a large area surrounded by porticoes and columns with Tuscan bases and capitals. The complex was built at the end of the 1st century b.C.

Notebook a pagina 126

Notebook on page 126







Notebook a pagina 126
Notebook on page 126



URBINO In cerca d'autore

Nitida, precisa, assoluta. Sintesi di pittura, architettura e urbanistica rinascimentali. La **CITTÀ IDEALE**, dipinta tra il 1470 e il 1490 e conservata alla Galleria Nazionale delle Marche di Urbino, sembrerebbe l'antitesi del mistero. Eppure il mistero c'è. Chi ne è l'autore? A cinque e più secoli dall'esecuzione ancora brancoliamo nel buio!

LOOKING FOR AN AUTHOR

THE IDEAL CITY, painted between 1470 and 1490 and kept at the National Gallery of the Marches in Urbino, seems to be the antithesis of mystery. Yet the mystery is there. Who is the author? Five or more centuries later, we don't know.

URBINO La reggia del duca

"Il più bello che in tutt'Italia si ritrovi", lo definì ne *Il cortegiano* Baldassarre Castiglione. La complessa semplicità che informa la *Città Ideale* si rispecchia per certi versi nell'articolato disegno del **PALAZZO DUCALE** urbinato voluto dal duca Federico di Montefeltro e realizzato nella seconda metà del '400 da Luciano Laurana e Francesco di Giorgio Martini.

THE DUKE'S HEADQUARTERS

The complex simplicity that characterizes the ideal city is reflected in the design of Urbino's DUCAL PALACE realized in the second half of 1400s by Luciano Laurana and Francesco di Giorgio Martini for duke Federico di Montefeltro.

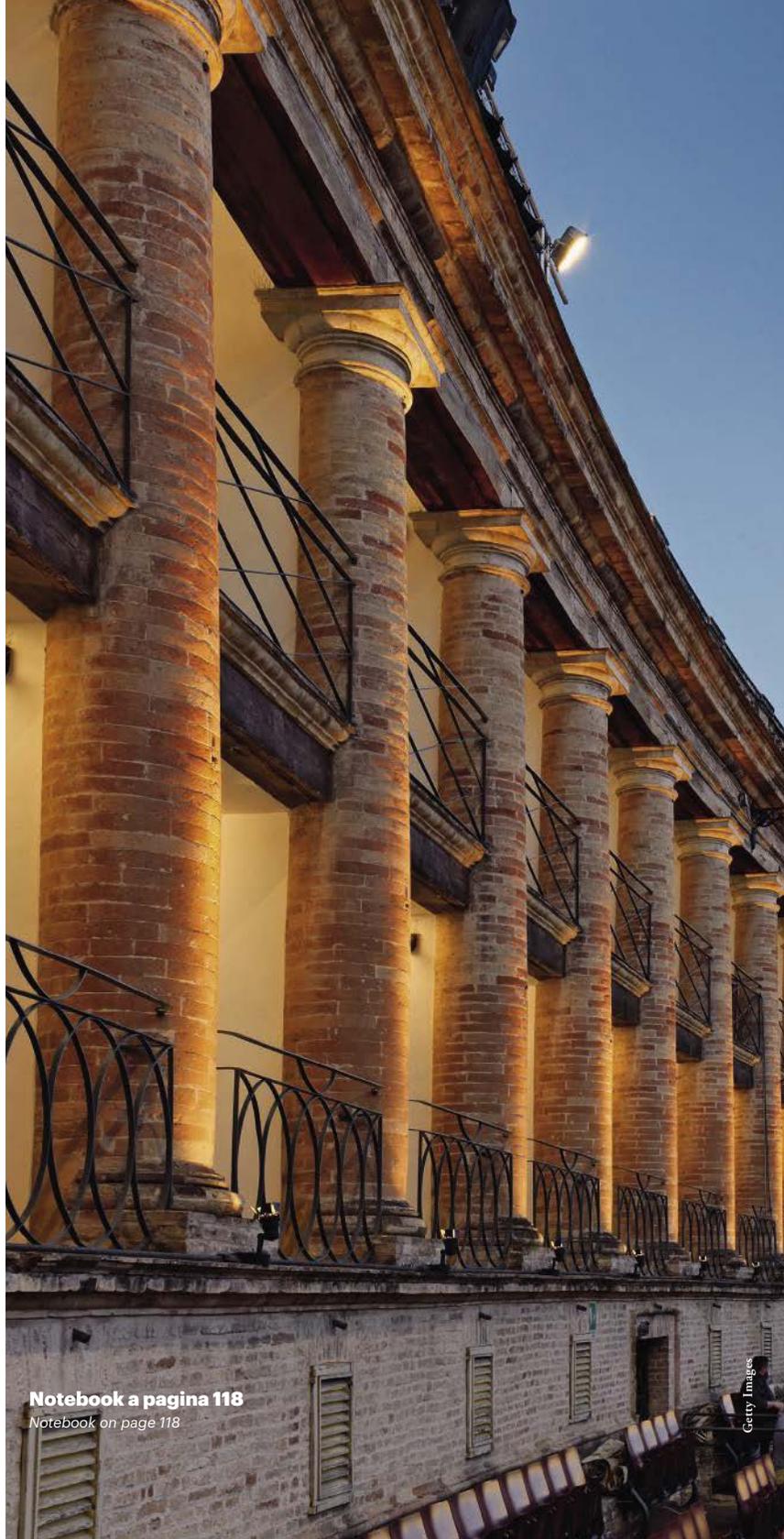
MACERATA

Dalla palla alle note

Lo **SFERISTERIO** di Macerata è un'arena semicircolare progettata nel 1823 in forme neoclassiche da Ireneo Aleandri per il gioco della palla con bracciale che si pratica solo nelle Marche e nelle Langhe piemontesi. Poi se ne è scoperta l'acustica perfetta e la struttura s'è convertita a teatro, soprattutto per la musica, tant'è che ogni anno si tengono festival e concerti. Le lodi degli artisti che vi si sono esibiti sono corali. Uno per tutti, Goran Bregovic ha detto: "È il posto più bello in cui abbia mai suonato". sferisterio.it

FROM THE BALL TO THE MUSIC

The SFERISTERIO of Macerata is a semicircular arena designed in 1823 in neoclassical form by Ireneo Aleandri for the game of "palla a bracciale" which is only practiced in the Marches and Piedmontese Langhe. Its perfect acoustics was then discovered and the structure was converted into a music theatre which hosts festivals and concerts every year. Many praises come from the artists who performed there. One among them, Goran Bregovic, said: "It's the most beautiful place I've ever played". sferisterio.it



Notebook a pagina 118

Notebook on page 118





A. Degli Orti / Getty

ANCONA

Celti a Sassoferrato

Tra i reperti più significativi del **MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DELLE MARCHE** c'è il fregio in terracotta (qui un dettaglio) del Tempio di Civitalba presso Sassoferrato (AN) che raffigura lo scontro tra divinità e guerrieri gallo-celti. Il secolo a.C.

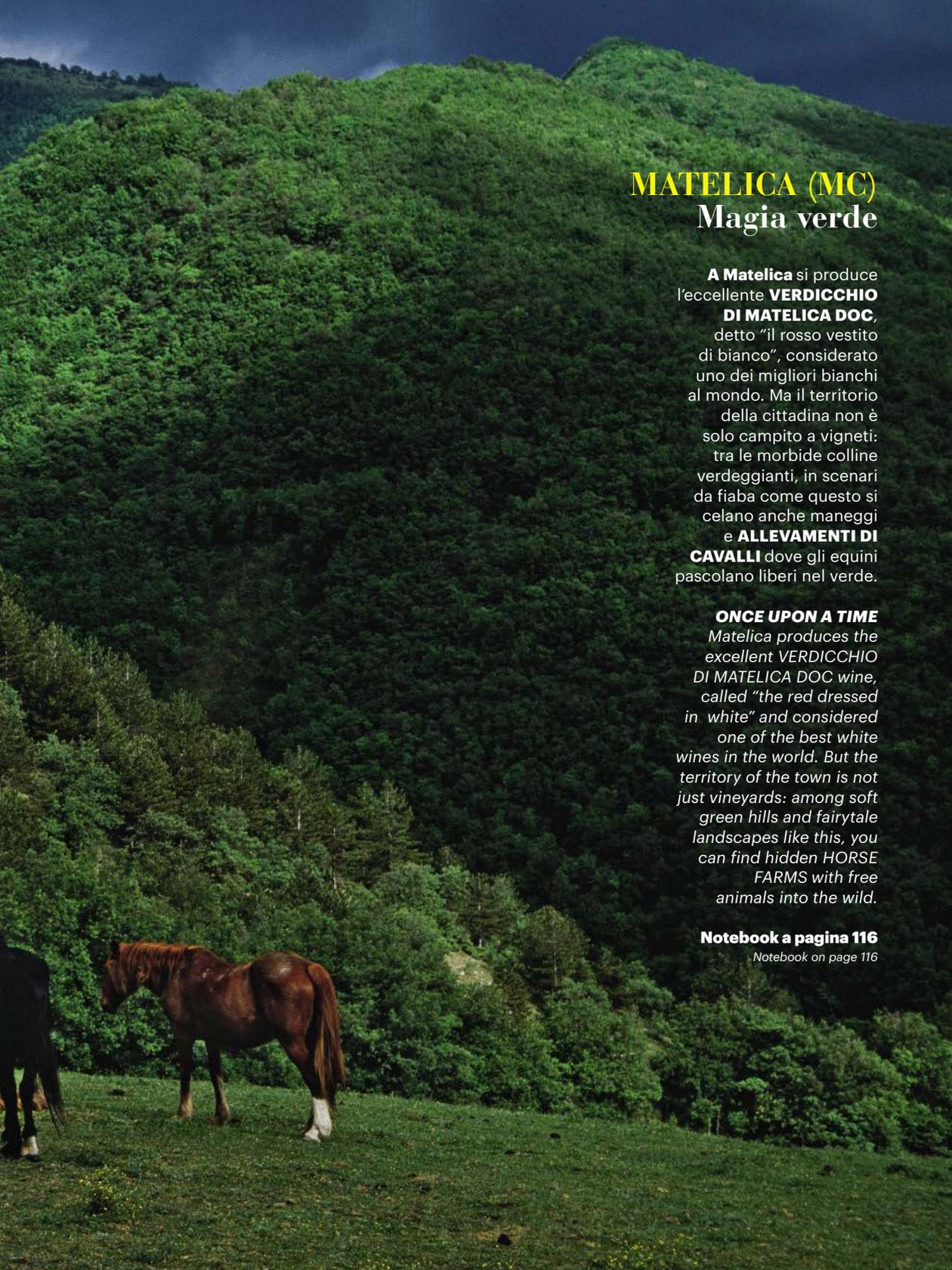
CELTS IN SASSOFERRATO
Among the significant finds of the ARCHAEOLOGICAL MUSEUM OF MARCHE there is the terracotta frieze of the Temple of Civitalba near Sassoferrato (AN) which depicts the clash between gods and Gallo-Celtic warriors. 2nd century b.C.

Notebook a pagina 122

Notebook on page 122





A lush green mountain landscape with a horse grazing in the foreground. The background is a dense forest of green trees covering a mountain slope. In the foreground, a brown horse with white markings on its lower legs is grazing on a grassy hillside. The sky is dark and overcast.

MATELICA (MC) Magia verde

A **Matelica** si produce l'eccellente **VERDICCHIO DI MATELICA DOC**, detto "il rosso vestito di bianco", considerato uno dei migliori bianchi al mondo. Ma il territorio della cittadina non è solo campito a vigneti: tra le morbide colline verdeggianti, in scenari da fiaba come questo si celano anche maneggi e **ALLEVAMENTI DI CAVALLI** dove gli equini pascolano liberi nel verde.

ONCE UPON A TIME
Matelica produces the excellent VERDICCHIO DI MATELICA DOC wine, called "the red dressed in white" and considered one of the best white wines in the world. But the territory of the town is not just vineyards: among soft green hills and fairytale landscapes like this, you can find hidden HORSE FARMS with free animals into the wild.

Notebook a pagina 116

Notebook on page 116



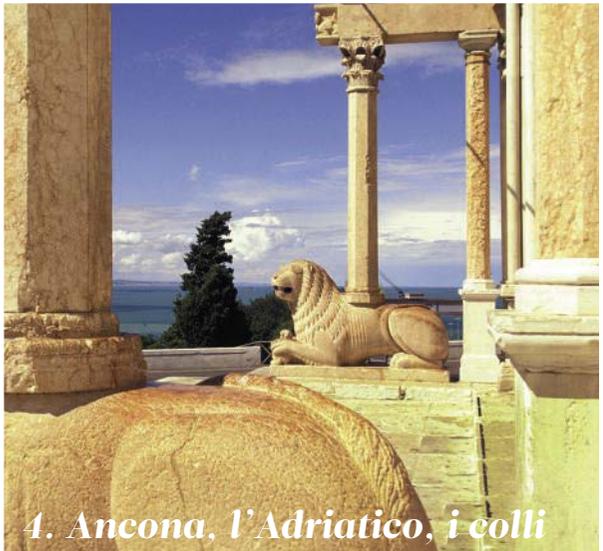
1. Sui Monti Sibillini



2. Ascoli Piceno e Fermo & Co



3. Tra i borghi



4. Ancona, l'Adriatico, i colli



5. Le Terre del Verdicchio



6. Dal Montefeltro al mare

6 SUGGERIMENTI PER IL VIAGGIATORE

I paesaggi dei **MONTI SIBILLINI**. Spriti ribelli: le **MARCHE MERIDIONALI**. Il sapore antico del **MACERATESE** e dei suoi borghi petrosi. **ANCONA**, Loreto, Recanati e il Conero, da Leopardi al Lotto. Le inebrianti **TERRE DEL VERDICCHIO**. Tra arte e gusto: **PESARO, URBINO, FANO**, il Montefeltro e la Valle del Metauro

SIX ITINERARIES CHOSEN BY CN TRAVELLER

TO KNOW FAMOUS OR UNUSUAL LANDSCAPES, PLACES, MONUMENTS, ARTWORKS, EVENTS OF THE REGION

6 viaggi nelle Marche, a scelta nostra. Per raccontarne gli aspetti noti e soprattutto i meno noti, che non vuol dire minori, giacché spesso sono sorprese che lasciano stupefatti: un sapore, un gusto, un profumo, l'aura metafisica di un borgo romito, una visione unica, un capolavoro perso in qualche pieve dimenticata.

Percorsi che sempre mirano a trovare lo spirito più genuino della terra marchigiana che è somma di pluralità più che ogni altra regione come Giosuè Carducci intuì: "Così benedetta da Dio bellezza di varietà di ubertà, tra questo digradare di monti che difendono, tra questo distendersi di mari che abbracciano, tra questo sorgere di colli che salutano, tra questa apertura di valli che arridono...".

Six itineraries chosen by Traveller. 6 itineraries around the Marches chosen by us. To tell the already known and, most of all, the less known aspects of this Region, which aren't less interesting, since they are often surprises that leave us amazed: a flavour, a taste, a fragrance, the metaphysical aura of a solitary village, a unique vision, a lost masterpiece in some forgotten parish. Such paths always aim at finding the most genuine essence of the Marche region which is the sum of several elements more than any other Italian region, as Giosuè Carducci sensed: "So much blessed by God for its beauty, variety, freedom, among these mountain slopes that defend, among these expanses of sea that embrace, among these rising hills that greet, among these open valleys that smile ..."

1 Grande Natura

I Monti Sibillini, con cime oltre i 2mila metri, si estendono per circa 40 km tra Marche e Umbria: un paradiso per gli amanti delle escursioni (i sentieri *susibillini.net*).

GREAT NATURE *The Sibillini Mountains, with peaks over 2 thousand metres, stretch for about 40 km between Marche and Umbria: a true paradise for excursion lovers.*

ACQUA E GROTTE

Dalla diga di Fiastra (sentiero E2) si può ammirare il **LAGO ARTIFICIALE** e da qui partire alla scoperta delle Gole del Fiastrone e della **Grotta di Frati**.

WATER AND CAVES *From the dam of Fiastra (path E2) you can admire the ARTIFICIAL LAKE and from here go and visit the Fiastrone Gorge and the Cave of the Friars.*



UN LAGO PER DUE

Il **LAGO DI PILATO**, sotto il Vettore, a 1941 metri, si raggiunge da Foce di Montemonaco o da Forca di Presta (sentiero E15). È costituito da due invasi che si uniscono quando c'è più acqua.

LAKE FOR TWO *LAKE PILATO, at the foot of Mount Vettore, at 1941 metres, can be reached from Foce di Montemonaco or from Forca di Presta (E15). It consists of two adjacent water basins that come together when there is more water.*

CAMOSCIO PARADISE

Due itinerari consentono di entrare nell'area faunistica del camoscio, a Bolognola (E3) e sul **MONTE BOVE** (E8) dove si possono avvistare sui pendii tra lingue di ghiaccio e boschi.

CHAMOIS PARADISE *Two itineraries allow you to enter the chamois wildlife area, in Bolognola (E3) and on MOUNT BOVE (E8) where you can spot them on the slopes between glacial tongues and woods.*





EREMO DI SAN LEONARDO

L'**EREMO DI SAN LEONARDO** (risale 1066) e la faggetta che lo circonda sono la parte più spettacolare delle Gole dell'Infernaccio, tra i monti della Sibilla e il Priora.

HERMITAGE OF SAN LEONARDO *The Hermitage of San Leonardo (dated 1066) and the beech forest that surrounds it are the most spectacular part of the Infernaccio Gorges, between the Sibilla mountains and Mount Priora.*

PINNACOLI LUNARI

Le **LAME ROSSE**, un massiccio di rocce e pinnacoli preistorici formati dall'erosione, sono raggiungibili partendo dal lago di Fiastra, su un sentiero tra lecceti e tracce di pietra e ghiaia.

LUNAR PINNACLES LAME ROSSE, a mass of prehistoric rocks and pinnacles, can be reached from Lake Fiastra, following a trail among holm oaks and stone and gravel paths.



Pesaggi mutanti

Percorrere il sentiero che conduce alle **Lame Rosse** significa godere di spettacoli della natura che mutano dal verde della rigogliosa vegetazione al rosso-lunare delle rocce calcaree di origine ferrosa che costituiscono il massiccio.



VOLPI & CO.

La fauna del Parco dei Monti Sibillini comprende animali come la volpe, la lepre, il gatto selvatico, il tasso, la donnola. Con un po' di fortuna si può ammirare anche l'aquila reale.

FOXES & CO.

The fauna of the Sibillini Mountains National Park includes animals such as fox, hare, wild cat, badger, weasel. With a little luck, you can even admire golden eagles.

LO SAPETE CHE?

Nel lago di Pilato vive il Chirocefalo del Marchesoni, un crostaceo di 9-12 mm che nuota a "pancia in sù".

DO YOU KNOW THAT?

Lake Pilato is inhabited by the Chirocephalus marchesonii, a crustacean with 9-12-mm length which swims "belly up".



2 Le Marche del Sud

Affacciandosi al mare prima di addentrarsi nel cuore delle due “Marche del Sud”: tra Fermo e Ascoli, un itinerario pieno di sorprese.

SOUTHERN MARCHES *A glance at the sea before entering the heart of the two “Southern Marches”: between Fermo and Ascoli, an itinerary full of surprises.*



SHOES CITY

MONTEGRANARO è un importante distretto calzaturiero dove si possono acquistare scarpe fatte a mano da esperti artigiani e personalizzate con pellami di qualità.

SHOES CITY MONTEGRANARO is an important footwear district where you can buy handmade shoes customized with quality leather by expert craftsmen.



MOSAICO DI GUSTO

Da queste parti è imperdibile il salame a mosaico di Fermanello, dal doppio gusto. (salumificiomezzaluna.it).

MOSAIC OF TASTE

In this area you cannot miss the double-taste mosaic salami of Fermanello. (salumificiomezzaluna.it).



VEDUTA ADRIATICA

Dopo Porto San Giorgio, salendo nel **BOSCO DEL CUGNOLO**, ecco Torre di Palme, borgo medievale nato come forte contro i pirati e membro del Club dei Borghi più belli d'Italia. Da qui, una struggente veduta sull'Adriatico.

ADRIATIC VIEW *Leaving Porto San Giorgio, going up in the WOODS OF CUGNOLO, we get to Torre di Palme, a medieval village born as a fort against pirates member of Club dei Borghi più belli d'Italia. From here, an amazing view of the Adriatic Sea.*





LA CASA DELL'ARTISTA

Nel Fermano, a **MONTE VIDON CORRADO**, si trova la Casa-Museo Osvaldo Licini, nella quale visse il grande pittore astrattista creatore delle *Amalasuente*, amico di Morandi e Modigliani.

ARTIST'S HOME In Fermo area, in MONTE VIDON CORRADO, we find Osvaldo Licini's House-Museum, where the great abstract painter, creator of the *Amalasuente*, also Morandi and Modigliani's friend, lived.



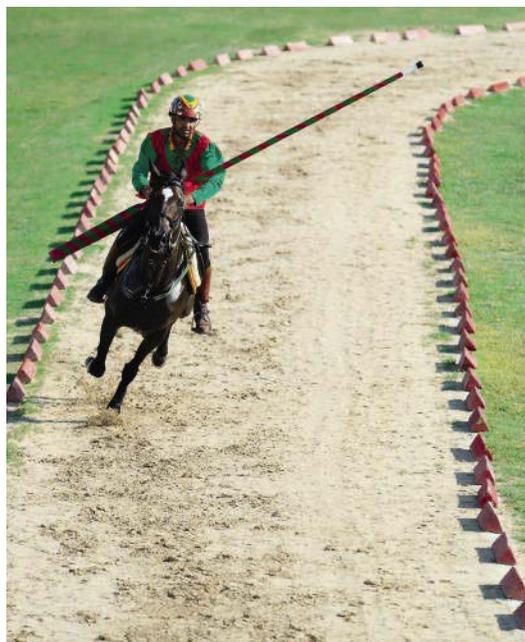
L'ARTE DEL MERLETTO

L'arte del merletto. Andando verso Ascoli ci si può fermare ad **OFFIDA**, un borgo noto per il merletto al tombolo (il Museo è a Palazzo De Castellotti). Passeggiando per il centro storico, fuori dalle botteghe, si possono incrociare anziane intente al ricamo del pizzo.

LACEMAKING AS ART Going towards Ascoli, Piceno you can stop at OFFIDA, a village known for its bobbin lace (the Museum is at Palazzo De Castellotti). Walking through the old town, outside the shops, you can see old women embroidering.

"BORGO RAME"

FORCE, nella valle dell'Aso, è il borgo dei ramai. Ancora oggi artigiani realizzano qui caldai, mestoli, schiumarole, pentole padelle e altri oggetti lucidi e resistenti. **"COPPER VILLAGE"** FORCE, in the Aso valley, is the copper workers' village. Even today, artisans make cauldrons, ladles, skimmers, pots, pans and other shiny and resistant objects.



GIOSTRA IN CITTÀ

Nel centro di **ASCOLI PICENO**, ogni prima domenica di agosto, preceduta da un sontuoso corteo storico, si svolge la **GIOSTRA DELLA QUINTANA**, tenzone equestre tra i sestrieri della città. **quintanadiascoli.it** **JOUST IN TOWN** The GIOSTRA DELLA QUINTANA, an equestrian joust between the city districts, takes place in the centre of Ascoli Piceno every first Sunday of August and is preceded by a sumptuous historical parade.



3 Seguendo i fiumi

I fiumi Potenza e Chienti “segnano” il territorio di Macerata suggerendo al viaggiatore itinerari tra natura e arte.

FOLLOWING THE RIVERS *The Potenza and Chienti rivers “mark” Macerata’s territory suggesting travellers many itineraries among nature and art.*



LA PICCOLA SVIZZERA

Lungo la valle attraversata dal fiume Potenza si trova **PIORACO**, detta “la Piccola Svizzera” per le rocce che la circondano e il verde che l’abbellisce.

LITTLE SWITZERLAND *Along the valley crossed by the Potenza river we find PIORACO, called “Little Switzerland” thanks to the rocks that surround it and the green that embellishes it.*



Li Vurgacci

Teste di terrificanti creature scolpite da un’artista locale sulle rocce: si alternano a resti di epoca romana in un percorso con passerelle e aree di sosta attrezzate anche per i bambini

GOLE SELVAGGE

Da Pioraco si entra nella “**FOSSA DEI MOSTRI**” chiamata Li Vurgacci, una stretta gola modellata dallo scorrere delle acque, cascate nella boscaglia.

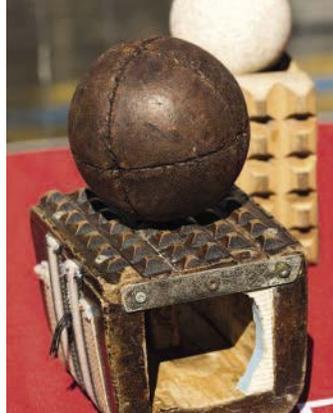
WILD GORGES *From Pioraco you can get to the “monsters’ pit” called Li Vurgacci, a narrow gorge shaped by the flow of water, waterfalls in the bush.*



RICETTO ELLITTICO

La Statale 361 conduce a **SAN SEVERINO MARCHE**, dominato dalla Torre Severino del XIII secolo. La piazza rinascimentale è di forma ellittica. Nella Pinacoteca opere di Niccolò Alunno, Salimbeni e Pinturicchio.

ELLIPTICAL SITE The SS361 trunk road leads to SAN SEVERINO MARCHE, dominated by the 13th-century Civic Tower. The Renaissance square is elliptical in shape. The art gallery houses works by Salimbeni and Pinturicchio.



SPORT ANTICO

A **TREIA** è da andare per la “Disfida del bracciale” (disfidadelbracciale.it), rievocazione storica di un antico gioco di palla simile alla pelota, che si pratica ancora oggi (c'è un campionato italiano in cui i marchigiani sono protagonisti).

ANCIENT SPORT You must go to TREIA and watch the “Disfida del bracciale” (disfidadelbracciale.it), the historical reconstruction of an ancient ball game similar to pelota, which is still practiced.

VENTI DI GUERRA

Sempre a Tolentino, in contrada Cisterna c'è il **CASTELLO DELLA RANCIA**, attorno al cui nel 1815 si combatté la storica battaglia tra le truppe napoleoniche e gli austriaci.

WINDS OF WAR Also in Tolentino, in Contrada Cisterna, we can admire the RANCIA CASTLE, where the historical battle between the Napoleonic troops and the Austrians was fought in 1815.



DOLCE EBBREZZA

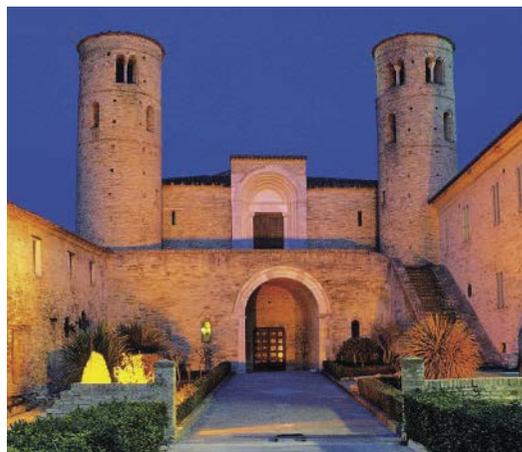
A Serrapetrona si produce una rara Vernaccia, spumante rosso Docg in versione dolce e secca.

SWEET INEBRIATION A rare Vernaccia, red and sweet Docg sparkling wine, is produced in Serrapetrona.

INVITI ALLA PREGHIERA

Tra il Potenza e il Chienti ancora due sorprese. L'antichissima Abbazia di Rambona (chiusa, ma già l'esterno stupisce); e quella di **SAN CLAUDIO AL CHIEN TI**, superbo capolavoro romanico vicino a Corridonia.

CALL TO PRAYER Between the Potenza and Chienti rivers there are still two surprises. The ancient Abbey of Rambona (closed, but its exterior is astonishing as well) and that of SAN CLAUDIO AL CHIEN TI, a wonderful Romanesque masterpiece near Corridonia.



4 Lotto & Leopardi

Ancona, la “capitale” elegante e industriosa. Ma anche la sua Marca è un tesoro che va scoperto piano piano, con uno spirito da Grand Tour.

LOTTO & LEOPARDI *Ancona, the elegant and industrious “capital”. But even its Marca is a treasure that must be discovered with no haste and with a Grand Tour-like spirit.*



SPIAGGIA URBANA

Il Passetto è un simbolo di **ANCONA**: spiaggia di scogli e grotte in centro città, si raggiunge scendendo da una scalinata o con un ascensore panoramico.

URBAN BEACH *The Passetto is among the symbols of ANCONA: rocky beach and caves in the city centre, that can be reached by descending a staircase or by a panoramic lift.*

BUON APPETITO

Tipici della costa anconitana, nelle piccole trattorie di **PORTONOVO E NUMANA**, sono gli spaghetti con i “moscioli” (cozze) al sugo di pomodoro e cipolla tritata.

BUON APPETITO *A typical dish of the Ancona coast, in the small inns of PORTONOVO AND NUMANA, is spaghetti with “moscioli” (mussels), tomato sauce and minced onion.*



UN MARE DI MARCA

Il **PARCO DEL CONERO**, 6 mila ettari tra il promontorio e la foce del Musone: le Due Sorelle, spiagge di sassi e falesie, ma anche boschi di pioppi, piante di corbezzoli e ginestre odorose.

REMARKABLE SEA *The CONERO NATIONAL PARK, 6 thousand hectares between the promontory and the mouth of the Musone river: the Two Sisters, small beaches of pebbles and cliffs, but also poplar woods, strawberry trees and perfumed broom.*



MISTERI SOTTERRATI

Sotto il centro storico di **CAMERANO** si squaderna un'altra città. I simboli sui muri parlano di frati-guerrieri.

UNDERGROUND MYSTERY Under the town centre of **CAMERANO**, another city is worth discovering. The symbols on its walls tell of warrior friars.

FEDE, STORIA E NATURA

LORETO, centro mariano per eccellenza, si raggiunge fra vigne e uliveti, in una perfetta fusione di storia e natura dove la cupola della Santa Casa aggiunge un'aura di spiritualità

FAITH, HISTORY AND NATURE IN LORETO, centre of Marian cult par excellence, we walk up among vineyards and olive groves, in a perfect fusion between history and nature, where the dome of the Holy House adds an aura of spirituality.



SPIRITO MUSICALE

Distesa sui colli, **CASTELFIDARDO** merita una sosta per visitare il Museo della Fisarmonica. La cittadina è infatti famosa nel mondo per le aziende che fabbricano tale strumento tra cui la notissima Paolo Soprani.

MUSICAL VEIN Perched on the hills, **CASTELFIDARDO** deserves a stop to visit the Accordion Museum. The town is in fact famous all over the world for the companies that make this instrument, among which well-known Paolo Soprani.

POESIA, PITTURA E CANTO

E per finire **RECANATI** dove nel 1798 nacque Giacomo Leopardi. A San Domenico e alla Pinacoteca civica sono protagonisti i dipinti del **LOTTO**; gloria locale, il tenore Beniamino Gigli si celebra in un suo Museo.

POETRY, PAINTING AND SINGING Let's conclude our tour in **RECANATI**, where Giacomo Leopardi was born in 1798. The paintings by **LOTTO** are the protagonists at San Domenico and at the Civic Art Gallery; famous tenor Beniamino Gigli is celebrated in his own museum.

Palazzo Leopardi

Realizzato nel cuore di Recanati nel '700 da Orazio Leopardi in forme semplici ed eleganti, ha il suo punto di forza nella celebre biblioteca che occupa tutto il primo piano e dove sono esposti anche i cimeli archeologici raccolti da Monaldo, il babbo di Giacomo: la sola parte del palazzo aperto al pubblico.



5 Viaggio di vino

Da Senigallia a Fabriano, da Jesi fino Matelica: le terre del Verdicchio sono un luogo di rara bellezza dove il vino esprime al massimo il suo legame col territorio
WINE ITINERARY *From Senigallia to Fabriano, from Jesi to Matelica: the lands of Verdicchio are a place of rare beauty where wine expresses its bond with the territory.*

AMERICANA

In agosto, durante il "Summer Jamboree", **SENIGALLIA**, con la rotonda sul mare e le colline pettinate di vigne, si trasforma in un replica vintage dell'America anni '50.
AMERICAN *In August, during the "Summer Jamboree", SENIGALLIA, with the Rotonda a Mare and its hills rich in vineyards, turns into a vintage replica of America in the '50s.*



Un nettare

Si accompagna alla perfezione con carni bianche e pesce in tutte le maniere, è un Docg ricavato da vitigni a bacca bianca: il solare **Verdicchio dei Castelli di Jesi** ha un sapore asciutto e fine, armonico, con retrogusto gradevolmente amarognolo.



TRA FORTI MURA

MONTECAROTTO è chiusa da un'imponente cinta muraria con il torrione dell'orologio e la chiesa dell'Annunziata. E in luglio il borgo è la vivace sede di "Verdicchio in festa".

BETWEEN STRONG WALLS
MONTECAROTTO is closed by imposing city walls with the clock tower and the Annunziata church. In July, the village is the lively home of "Verdicchio in festa".

MUSICA & SPORT

JESI è la patria del grande musicista Giovanni Battista Pergolesi e vanta una tradizione unica a mondo nella scherma. Il

MUSEO STUPOR MUNDI è dedicato a Federico II qui nato nel 1194.

MUSIC & SPORT *JESI is the home of great musician Giovan Battista Pergolesi and boasts a unique tradition in fencing.*

The STUPOR MUNDI MUSEUM is dedicated to Frederick II, who was born here in 1194.

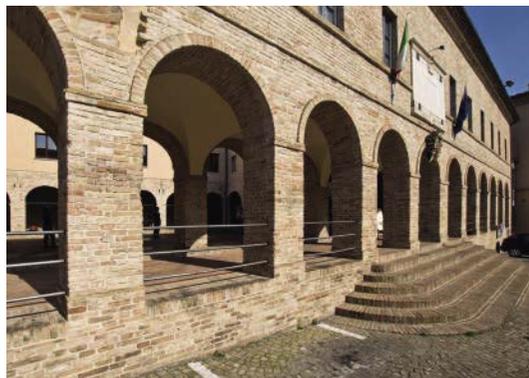


IN NOME DELLA CARTA

FABRIANO, città della carta e capitale della norcineria marchigiana, sfoggia la bella fontana Sturinalto, davanti all'arco acuto di palazzo del Podestà.

Da vedere il Museo Diocesano.

IN THE NAME OF PAPER FABRIANO, city of paper and capital of Marche's butchery, features the beautiful Sturinalto fountain, in front of the pointed arch of Palazzo del Podestà. Not to be missed, the Diocesan Museum.



BORGHI DI SPIRITO

SERRA DE' CONTI, Poggio San Marcello, Castelplanio e Monteroberto, castelli della vallesina. Vino e arte. Come a Cupramontana, dove si celebra la festa più antica: la "Sagra dell'uva".

WINE VILLAGES SERRA DE' CONTI, Poggio San Marcello, Castelplanio and Monteroberto, castles of Vallesina. Wine and art. As in Cupramontana, where the oldest festival is celebrated: the "Grape Festival".

INCONTRI MISTICI

Un rapido detour per visitare l'abbazia di Santa Maria delle Moje (XI secolo), presso

MAIOLATI SPONTINI. Un mirabile

esempio di romanico con cinque absidi e una severa veste in pietra arricchita da un portale a tralci e intrecci.

MYSTICAL ENCOUNTERS A quick detour leads us to visit the abbey of Santa Maria delle Moje (11th century), in MAIOLATI SPONTINI. An admirable example of Romanesque style with five apses, a firm stone structure enriched by a portal with branches and weaves.



IL GLOBO

Un'antichissima sfera di marmo in pietra bianca luccicante proveniente da una cava di Afrodisia, Efeso, odierna Turchia. Custodito nel Museo Archeologico di Matelica, il globo pesa 35 kg: serviva per misurare il tempo e fare calcoli astronomici.



UNA PATRIA DEL VERDICCHIO

Tra le colline del Maceratese e il monte San Vicino, **MATELICA** è la regina del **Verdicchio di Matelica Doc**, vino delicato, da apprezzare con un piatto di pesce. In zona è la podrosa Gola di Jana.

HOME OF VERDICCHIO Between the hills of Macerata and Mount San Vicino, **MATELICA** is the queen of Verdicchio di Matelica Doc wine, with a delicate taste, to be appreciated with fish dishes. In this area you can visit the Jana Gorge.

6 Lungo due valli

Mare, colline e montagne di roccia. Pesaro, Urbino, Fano e i loro territori sono legati da questo connubio di geografia mista, di armonia nella diversità dei paesaggi.

ALONG TWO VALLEYS *Sea, hills and rock mountains. Pesaro, Urbino, Fano and their lands are linked by a combination of mixed geography, harmony in the diversity of landscapes.*

LIBERTY DI RIVIERA

A **PESARO**, sul lungomare di fronte alla Sfera Grande di Pomodoro, c'è un altro capolavoro.

Questa volta Liberty: **VILLINO RUGGERI**, progettata da Giuseppe Bega nel 1902-1907.

LIBERTY ON THE RIVIERA *In PESARO, on the promenade opposite the Sfera Grande by Pomodoro, there is another masterpiece. Liberty in style: VILLINO RUGGERI, designed by Giuseppe Bega in 1902-1907.*



TANTO DA SCOPRIRE

Suggestivo centro del Montefeltro **URBANIA** regala gioie al viaggiatore: il Museo Diocesano, le ceramiche di Casteldurante, l'antico **Barco Ducale** che sfoggia affreschi importanti, la Chiesa dei Morti. **SO MUCH TO DISCOVER** *Suggestive town of Montefeltro, URBANIA gives joy to its visitors: the Diocesan Museum, the ceramics from Casteldurante, the ancient Barco Ducale that houses important frescoes, the Chiesa dei Morti.*



PANORAMA SU URBINO

Il **PARCO DELLA RESISTENZA** è il parco panoramico di Urbino. Si alza e si abbassa di fronte alla maestà del Palazzo di Federico da Montefeltro.

URBINO'S PANORAMA *The PARCO DELLA RESISTENZA is the panoramic park of Urbino.*

It is like a ducal curtain that rises and falls in front of the majesty of the Palace of Federico da Montefeltro.





PACE BENEDETTINA

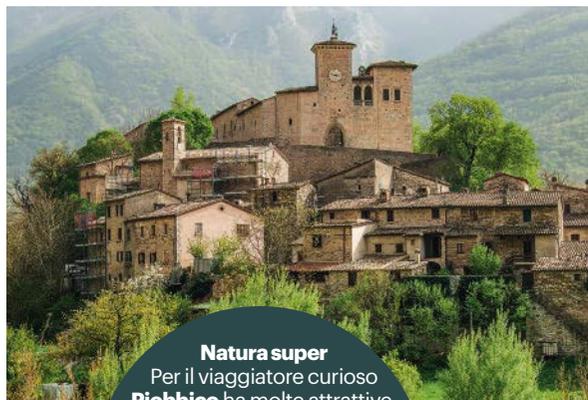
A **LAMOLI**, sopra Borgo Pace, l'abbazia benedettina di San Michele Arcangelo (VII secolo) sorge sull'Alpe della Luna, un lembo di Marche che si insinua tra Umbria e Toscana.

BENEDECTINE PEACE In **LAMOLI**, above Borgo Pace, the Benedictine Abbey of San Michele Arcangelo (7th century) rises on the Alpe della Luna, a strip of Marche that winds between Umbria and Tuscany.

DOVE DOMINA LA PIETRA

FRONTINO, sotto il Sasso Simone e Simoncello, è lastricata di pietre, le stesse usate dall'artista pop Franco Assetto per le fontane che adornano il borgo..

WHERE STONE DOMINATES FRONTINO, at the foot of Sasso Simone and Simoncello, is paved with stones, the same used by pop artist Franco Assetto for the fountains that adorn the village.



Natura super

Per il viaggiatore curioso **Piobbico** ha molte attrattive. Il fascino del borgo, il festival dei brutti con il premio No-bel. E poi gli spettacoli naturali che la contornano: le Cascate del sasso, le gole e gli orridi dei fiumi Biscubio, Bosso e Burano, la Forra del Presale...



CARNEVALE

Toccata Fossombrone (bella la cattedrale), si arriva sul mare, a **FANO**. E qui focus sulla chiesa di San Francesco "decapitata" con accanto le Tombe malatestiane. Senza dimenticare il Carnevale, il più antico d'Italia.

CARNIVAL After visiting Fossombrone (beautiful cathedral), we arrive on the sea, in FANO. And here we can focus on the church of San Francesco "without its roof", and the Malatesta Tombs next to it. Let's not forget about Carnival, the oldest in Italy.



GHIOTTE CIFRE

Sono 100.000 le cosce di prosciutto Dop che vengono ogni anno confezionate a Carpegna. **GREEDY NUMBERS** 100,000 PDO hams are produced in Carpegna every year.

Per informazioni turistiche, organizzazione vacanze, pacchetti viaggio, ecc.
For tourist informations, holiday plannings, travel packages: turismo.marche.it

Condé Nast Traveller

QUALITY IS OUR BUSINESS PLAN

Ci accontentiamo semplicemente del meglio e creiamo i migliori prodotti editoriali.
Per questo abbiamo Traveller, viaggi straordinari accompagnati da eccezionali reportage fotografici per viaggiare comodamente dalla poltrona di casa, AD, che da oltre 30 anni racconta le più belle case del mondo, e La Cucina Italiana, da oltre 90 anni la guida più autorevole nel mondo del gusto e della tradizione italiana.
Tradotto in una parola Qualità. In due parole, Condé Nast.

Direttore responsabile
ETTORE MOCCHETTI

Project Consultant
RICCARDO BIANCHI

Redazione
MARINA LANZA

Ufficio grafico
VALENTINA ZANONI (*Vice caposervizio*)

Segreteria di redazione e photo editing
TATIANA CONTER

Progetto grafico
GIUSEPPE PINI

Testi, fotografie e illustrazioni

Luca Bergamin (testi), Daniele Bettini (testi), Massimo Castellani (testi), Angelo Ferracuti (testi), Fulvio Fulvi (testi), Cristiano Lissoni (illustrazioni), Mauro Minervino (grafica e impaginazione), Massimo Raffaeli (testi), Massimiliano Rella (testi), Sara Salvatore (traduzioni), Lorenza Scalisi (testi), Giulia Ubaldi Cossutta (testi).

Direttore Editoriale e Comunicazione Corporate LUCA DINI

Direttore Generale Sales & Mktg FRANCESCA AIROLDI
Sales & Marketing Advisor ROMANO RUOSI

Brand Advertising Consultant GUIDO RUCCIO
Responsabile Content Experience Unit VALENTINA DI FRANCO, **Responsabile Digital Content Unit** SILVIA CAVALLI

Moda e Oggetti Personali: MATTIA MONDANI Direttore
Beauty: MARCO RAVASI Direttore. **Grandi Mercati e Centri Media Print:** MICHELA ERCOLINI Direttore, **Arredo:** CARLO CLERICI Direttore
Triveneto, Emilia Romagna, Marche: LORIS VARO Area Manager. **Toscana, Umbria, Lazio e Sud Italia:** ANTONELLA BASILE Area Manager.
Mercati Esteri: MATTIA MONDANI Direttore. **Uffici Pubblicità Estero - Parigi/Londra:** ANGELA NEUMANN
Monaco: FILIPPO LAMI. **Barcellona:** SILVIA FAURÒ. **New York:** ALESSANDRO CREMONA

EDIZIONI CONDÉ NAST S.p.A.

Presidente GIAMPAOLO GRANDI
Amministratore Delegato FEDELE USAI
Direttore Generale DOMENICO NOCCO

Vice Presidente GIUSEPPE MONDANI, **Direttore Centrale Digital** MARCO FORMENTO
Direttore Circulation ALBERTO CAVARA, **Direttore Produzione** BRUNO MORONA
Direttore Risorse Umane CRISTINA LIPPI, **Direttore Amministrazione e Controllo di Gestione** LUCA ROLDI
Branded Content Director RAFFAELLA BUDA, **Digital Marketing** MANUELA MUZZA, **Social Media** ROBERTA CIANETTI
Digital Product Director PIETRO TURI, **Head of Digital Video** RACHELE WILLIG,
Digital CTO MARCO VIGANÒ, **Enterprise CTO** AURELIO FERRARI
Digital Operations and Content Commerce Director ROBERTO ALBANI

Sede: 20123 Milano, piazza Luigi Cadorna 5 - tel. 0285611 - fax 028055716. Padova, via degli Zabarella 113, tel. 0498455777 - fax 0498455700. Bologna, via Carlo Farini 13, Palazzo Zambecari, tel. 0512750147 - fax 051222099. Roma, via C. Monteverdi 20, tel. 0684046415 - fax 068079249. Parigi/Londra, 3 Avenue Hoche 75008 Paris 00331-53436975. New York, Spring Place 6, St Johns Lane - New York NY 10013 - tel. 212380823. Barcellona, Passeig de Gràcia 8/10, 3^a la - 08007 Barcelona tel. 0034932160161 - fax 0034933427041. Monaco di Baviera, Eierwiese 5b - 82031 Grünwald - Deutschland - tel. 0049-89-21578970 - fax 0049-89-21578973.

Redazione: 20121 MILANO - piazza Castello 21 - tel. 0285611 - fax 028055716

Questo numero monografico allegato al numero 77 di Condé Nast Traveller è stato realizzato in collaborazione con la Regione Marche.





MOTORE DI RICERCA.



ŠKODA



Consumo massimo di carburante urbano/extraurbano/combinato 7,6/5,4/6,2 (l/100Km). Emissione massima di biossido di carbonio (CO₂) 151 g/km. I valori indicativi relativi al consumo di carburante ed alle emissioni di CO₂ dei modelli di veicoli sono stati rilevati dal Costruttore in base alla normativa vigente. Eventuali equipaggiamenti aggiuntivi possono modificare i predetti valori. Oltre al rendimento del motore, anche lo stile di guida ed altri fattori non tecnici incidono sul consumo di carburante e sulle emissioni di CO₂ (biossido di carbonio è il gas ad effetto serra principalmente responsabile del riscaldamento terrestre) di un veicolo. Per ulteriori informazioni sui predetti dati, vi invitiamo a rivolgervi alle Concessionarie ŠKODA presso le quali è disponibile gratuitamente la guida relativa al risparmio di carburante e alle emissioni di CO₂, che riporta i dati inerenti a tutti i nuovi modelli di veicoli. I dati sui valori sono periodicamente aggiornati in conformità all'Allegato 3 del DPR 84/2003.

NUOVO ŠKODA KODIAQ. Riconnettiti.

ŠKODA. Simply Clever.

www.skoda-auto.it

800-100600



ŠKODA raccomanda **Castrol** **EDGE Professional**

ŠKODA Financial Services finanzia la vostra ŠKODA